

# FIESTAS

DE

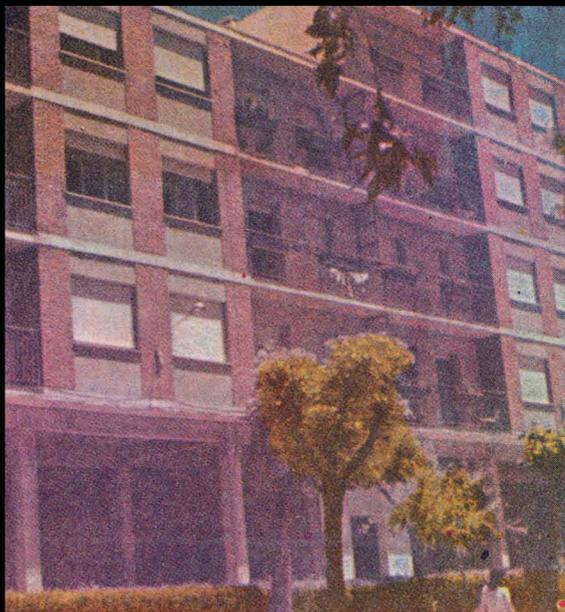
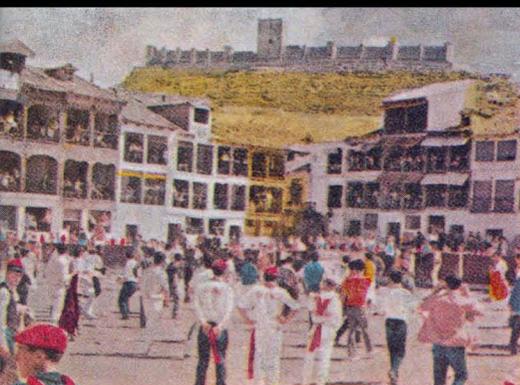
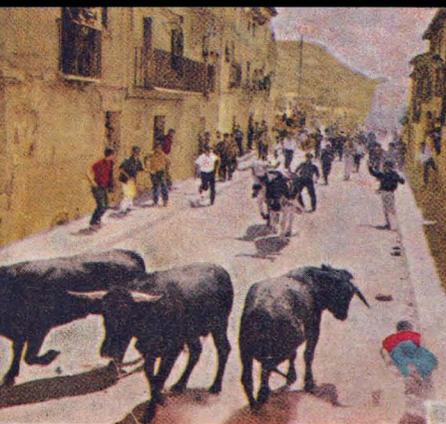
# N<sup>tra.</sup>S<sup>ra.</sup> Y

# SAN ROQUE

EN

# PEÑAFIEL

Del 14 al 18  
de Agosto 1971





PRODUCTOS



Fábrica y Delegación Comercial  
en

PEÑAFIEL

**MG**

TELFs. 85 Y 339

**EDITA:**

Publicidad ESKA

**IMPRIME:**

Impresos ISCAR

18 de Julio, 42

Teléfono 254199

VALLADOLID

**ESCRIBEN:**

Fortunato Escribano de la Torre

José M.<sup>a</sup> Díez Asensio

Moisés Garcés Cortijo

Justo García Ruiz

Alberto Busto

Eleuterio Pérez Cornejo

Antonio Gómez Santos

Jeremías

**REPORTAJES:**

Justo García Ruiz

**FOTOGRAFIAS:**

Foto Miguel

Martín Redondo

Julián García «YONICA»

# Caja de Ahorros Y Monte de Piedad de Salamanca

---

---

## Medalla de Oro de la Provincia

Extensa red de oficinas en las provincias de  
SALAMANCA - VALLADOLID - ZAMORA

*Se realizan toda clase de operaciones de  
ahorro y préstamos*

**XLVII DIA UNIVERSAL DEL AHORRO: 31 octubre 1971**

**2.200.000,00 pesetas en premios**

Solicite bases y boletos hasta el 15 de Octubre

**IMPOSICIONES A PLAZO**

**PAGO TRIMESTRAL DE INTERESES**



**AGENCIA EN PEÑAFIEL: Plaza de España, 8 - Teléfono 24**

**CONSEJEROS:**

*D. José Moral Martín - D. Melchor Rodríguez Herrero*

*D. Francisco Sanz Olmedo*

**AGENTE:**

*D. José Ramón García Ruiz*

**FAMILIA QUE AHORRA, FAMILIA FELIZ**

# Saludo

*Peñañielenses, amigos:*

*Vaya por delante mi cordial abrazo y cálido saludo, para cuantos dentro y fuera de nuestra Villa, vivan con nosotros la alegría en las fiestas de Nuestra Señora y San Roque, de tan genuino folklore local. Son fechas óptimas para la evocación y el reencuentro, pero sobre todo para reavivar en nosotros el propósito de elevar a Peñañiel al rango que se merece.*

*Debemos pensar en eficacia y realidades, y por ello nuestra andadura ha de estar signada con logros y conquistas de todo orden.*

*Hemos recibido una hermosa heredad a la que tenemos el ineludible deber de potenciar al máximo en sus aspectos espiritual, cultural, social y económico. Peñañiel tiene una topografía de privilegio, una situación geográfica envidiable y unos motivos turísticos de primer orden. Así, pues, tenemos que hacer de esta Ciudad un centro que irradie por toda la Comarca y aun más allá; su vitalidad, porque para ello cuenta con posibilidades que hay que actualizar y potenciar.*

*No puedo dejar de referirme a esta juventud prometedora y deseosa de una constante superación que vemos esforzarse cada día para lograr una mejor preparación y una mayor capacitación profesional.*

*Gracias, pues, a todos, porque de todos es la tarea, y especialmente a mis colaboradores más directos, que en una abnegada labor de equipo se esfuerzan y superan día a día por el engrandecimiento de nuestro querido Peñañiel.*

*Con mis mejores deseos para estas fiestas, de vuestro alcalde,*

**FRANCISCO SANZ OLMEDO,**

*Auto - Escuela*

# "CASTILLA"

**Director: PASCUAL GARCIA RUIZ**

Clases teórico - prácticas para la obtención de permisos de conducción, a cargo de personal especializado.

Aula especial para clases teóricas.

Traslado de alumnos a Peñafiel en coches propios.



José Antonio Girón de Velasco, 32  
Telefono 526

PEÑAFIEL

*Pascual García Ruiz*  
SEGUROS GENERALES

José Antonio Girón de Velasco, 32  
Teléfono 526

PEÑAFIEL

# 5<sup>a</sup> FERIA COMARCAL DE MUESTRAS

## PEÑAFIEL

20 al 23 mayo 1971

AYUNTAMIENTO  
DE PEÑAFIEL

Las ferias por la Ascensión en Peñafiel, eran bien conocidas en toda la Región; aún recuerdo aquellos importantes mercados de ganados donde se realizaban centenas de transacciones; también eran de gran importancia las exposiciones de trillos que llenaban sectores de la Villa, carruseles en un amplio real de feria y el afamado lechazo asado, hacían que se dieran aquí cita, gentes de la Comarca y Región.

Ahora, dando continuidad a aquellas famosas ferias y de acuerdo con el desarrollo industrial-agropecuario, se las ha actualizado; así, el tractor y cosechadora han sustituido al mulo y trillo.

En la actualidad, Peñafiel cuenta con una interesante Feria Comarcial de Muestras; este año de 1971 ha cumplido su quinta edición y, a pesar de su corta edad, ya tiene el renombre que se merece.

Esta Feria se celebra en el mes de mayo, desde el jueves día de la Ascensión, hasta el domingo siguiente. En ella se exponen maquinaria agrícola en toda su avanzada gama, maquinaria industrial, abonos, electrodomésticos, quesos, muebles, coches, piensos compuestos, camiones, utensilios de construcción, etc., así como razas de ganados en distintas especies.

También viene celebrándose con estos certámenes, una Exposición de Vinos de la Ribera del Duero a la que concurren la mayoría de bodegas y Cooperativas de la Ribera, exponiendo sus variedades en vinos.

En el año 1966, celebró Peñafiel su primera edición de esta Feria que bien puso el primer peldaño para su continuidad; la organización, el apoyo de todos y satisfactorio resultado, fue entonces el más cálido aplauso que rubricaron las ediciones siguientes.

J. G.

*Repuestos*

4

*Maquinaria Agrícola*

**MARTIN**

CARRETERA DE SORIA  
(frente estación de servicio)

PEÑAFIEL

**Marmolera Vallisoletana**

♥ ♥ ♥ *Hnos. Hernando Garcia* ♥ ♥ ♥

**Explotación de canteras propias en Campaspero**

**Fábrica en Peñafiel**



Teléfono 36

CAMPASPERO

# ATLETICO PEÑAFIEL - Titular de la Villa



## JUNTA DIRECTIVA

\*

<b>Presidente:</b>	<b>D. Nicolás del Pico Lozoya</b>
<b>Vice-Presidente:</b>	<b>D. Félix Zazo Benito</b>
<b>Secretario:</b>	<b>D. Francisco Puerta Jover</b>
<b>Tesorero:</b>	<b>D. José Molpeceres Vázquez</b>
<b>Vocales:</b>	<b>D. Jesús Gómez García</b>
	<b>D. Emilio Díez Sanz</b>
	<b>D. Juan Alonso Novo</b>
	<b>D. Gonzalo Rodríguez González</b>
<b>Entrenador:</b>	<b>D. Angel de la Fuente Rodríguez</b>
<b>Asesor Técnico:</b>	<b>D. Martín Salgado Guisado</b>

El Club Atl. Peñafiel es, en la actualidad, el equipo titular que la Villa posee; éste se encuentra clasificado en Primera Regional y cuenta con un hermoso estadio denominado "La Cañada", de reciente construcción; para conocerle mejor nos informan cuatro componentes de la Junta Directiva, quienes contestan a nuestras preguntas.

—¿Cuándo y cómo se fundó el Club Atl. Peñafiel?

—A pesar de que en Peñafiel siempre han existido equipos de fútbol, nuestro Club fue fundado en el año 1967 con el gran esfuerzo y mayor constancia del que es hoy nuestro Presidente don Nicolás del Pico, juntamente con don Martín Salgado, don Angel García Ruiz y don Teodomiro Cano Sanz, a quienes se les debe todo lo que hoy se posee.

—¿Con qué número de socios se empezó?

—Con veinticuatro.

—¿Cuántos existen hoy?

—Doscientos setenta y cinco socios.

—¿Medios que ha contado el Club para hacer el campo?

—En primer lugar con la cesión de terrenos por parte del Ayuntamiento; durante las obras han colaborado la fábrica azucarera de ésta arrimando tierra con sus camiones; en la cimentación una empresa constructora se brindó desinteresadamente; propietarios de máquinas con palas fueron cedidas gratuitamente varios días, y lo demás ha sido realizado por el constante trabajo de la junta directiva y aportaciones también personales de algún socio, así se ha conseguido —con muchos esfuerzos— el campo que hoy poseemos.

—¿Características del nuevo estadio?

—Cuenta con terreno de juego reglamentario cercado de una valla metálica y cubierto de césped, tres casetas-vestuarios, una para el equipo visitante, otra para los locales y la tercera en medio de éstas para el árbitro y jueces de línea, todas ellas con duchas de agua fría y caliente, también se le ha dotado de un bar.

# Suministros HOGAR HOTEL

Exposición y Venta: Felipe II, 10

Teléfono 22 96 51

———— V A L L A D O L I D ————

- Básculas y balanzas para todas aplicaciones
- Cortadoras eléctricas de fiambres
- Picadoras de carne
- Serradoras de huesos
- Sierra pescado congelado
- Molino rallador pan y queso

instalaciones completas para el ramo de alimentación y hostelería en general



Representante en Peñafiel:

*Angel Garcia Ruiz*

J. A. Girón de Velasco, 32

Telefono 526

FOTO

— *Miguel*

Foto con estudio



Girón de Velasco, 13

Telefono 289

PEÑAFIEL

Ramón

Portillo

García

— FRUTAS —

Plaza de los Comuneros, 2

Telefono 245

PEÑAFIEL

—¿Existen probabilidades de mejoras para otras pruebas deportivas?

—Está preparado para ello, pues se cercó terreno suficiente, aunque ahora no contamos con medios económicos.

—¿En qué categoría está clasificado?

—Estamos en Primera Regional.

—¿Tienen suficiente plantilla de jugadores?

—Se cuenta con el equipo titular y tenemos en estudio de acoplar otro de segunda, así como un tercero de juveniles.



—¿Celebran muchos entrenamientos?

—Durante la temporada se han tenido tres días en semana dedicándoles a distintos ejercicios, aún seguimos con ese entrenamiento, ya que hemos participado en dos torneos.

—¿Comportamiento de los jugadores?

—Ha sido excelente, desde el primer momento han ayudado en todo y han sabido conseguir el ascenso.

—¿Recibe el Club subvenciones económicas por parte de Organismos Oficiales o empresas particulares?

—Ninguna, únicamente en la construcción del campo recibimos una pequeña ayuda por parte de la Federación.

Así nació nuestro Atl. Peñafiel; su corta edad basta para indicarnos lo que ellos han hecho y harán; ahora siguen necesitando la ayuda, el calor y el "alirón" de todos.

¡Aupa el Atl. Peñafiel!



Selecta cocina  
casera



Especialidad:  
**LECHAZO**  
en  
**CUCHIFRITO**

## Restaurante - Bar **PEÑA - FIEL**

Ctra. Valladolid-Soria, Km. 56,5 - Telf. 295

**PEÑAFIEL**

Visítenos  
y  
volverá



Gran  
aparcamiento



# El otro don Juan Manuel

Cuando en nuestra Villa hablamos de don Juan Manuel, nos referimos siempre al autor de "El Conde Lucanor", hijo del Infante don Manuel, nieto de Fernando III el Santo y sobrino de Alfonso X el Sabio. Su nombre nos lo recuerdan actualmente una calle, un teatro y un hotel, además de los dos monumentos más visitados por los turistas, el castillo y el convento de San Pablo.

Pero, precisamente en este convento de San Pablo, la maravillosa capilla plateresca, situada a la izquierda del altar mayor, no es ya del siglo XIV, sino que fue construida en el siglo XVI por otro don Juan Manuel, bisnieto del primero.

La inscripción que puede leerse en los muros del interior de la capilla nos presenta al ilustre personaje. La transcribimos conservando su ortografía: ESTA CAPILLA MANDO HACER DON IVAN MANVEL: DE LA ORDEN DEL TOISON: HIXO D. DON IVAN MANVEL: POR SEGVNDA SVCESION DE VARONES: I VISNIETO DE DON IVAN MANVEL FVNDA-DOR DESTA MONESTERIO I DE OTROS DOCE: I ENTRE ELLOS ESCOXIO ESTE PARA SV ENTERRAMIENTO: EL CVAL FVE HIXO DEL INFANTE DON MANVEL CVYO PADRE FVE EL REI DON FERNANDO EL SANTO EL QVE GANO A SEVILLA: ACABOSE EN EL AÑO DMXXXVI.



*Exterior de la capilla mandada construir por don Juan Manuel en el siglo XVI en el convento de San Pablo.*

# Fontanería SACRISTAN

INSTALADOR CALEFACCION Y SANEAMIENTO  
(carnet profesional n.º 49)

— CRISTALERIA —

CALENTADORES A GAS BUTANO-PROPANO  
(carnet profesional n.º 62)

**Asistencia técnica y servicio autorizado**

**JUAN SACRISTAN VIANA**

*Saluda a su distinguida clientela y amigos*



Próxima apertura de nuestros nuevos locales en la calle:

Juan Martín "El Empecinado", 10 - Telfs. 221 y 344 - PEÑAFIEL



Nuestro personaje descendía de Enrique Manuel, hijo natural del primer don Juan Manuel, que vivió en Portugal, donde fue creado conde de Cintra y tuvo un hijo llamado también Juan Manuel, padre del que nos ocupa. Nació hacia 1470, y desde muy joven proyectó situarse en algún primer puesto que le permitiese sacar su ilustre apellido del olvido en que estaba sumido. Era de estatura breve y de gesto desagradable, pero suplía estas deficiencias físicas con una clara inteligencia y una gran habilidad en el trato con los hombres; ambicioso en sus proyectos, sabía proceder con gran cautela en su ejecución. Recordaba bastante a su homónimo, pues, como él, estaba hecho para la intriga política y se hizo respetar y temer por grandes y poderosos de su época.

Su actividad diplomática fue enorme. En el reinado de los Reyes Católicos fue embajador en Inglaterra y Alemania y realizó importantes misiones negociadoras en Francia e Italia. En 1504 (año de la muerte de Isabel la Católica) pasó de Alemania a Flandes. Allí, en la ciudad de Gante, valiéndose de su parentesco con los Duques de Borgoña, supo convertirse hábilmente en el favorito de Felipe el Hermoso, en su plenipotenciario para las cuestiones de España y más tarde en fomentador de disensiones entre Felipe y su suegro Fernando el Católico, que inútilmente trató por todos los medios de atraerlo a su causa, pues don Juan Manuel prefería su total dominio sobre la débil voluntad del joven Duque de Borgoña, que lo haría el hombre más poderoso de Castilla y el primer caballero español de la Orden del Toisón de Oro.

La repentina muerte de Felipe el Hermoso quiebra de momento la posición privilegiada de don Juan Manuel. No lo hubiese pasado muy bien en manos del viejo rey don Fernando. Por eso prefirió tomarse unas vacaciones, marchando de nuevo a Flandes. En Bruselas se reúne con otros proscritos castellanos enemigos del monarca aragonés y pronto capitaneó el grupo, que esperaba regresar a España y medrar de nuevo con el cambio de soberano.

La conducta irregular de don Juan Manuel determinó que la gobernadora de Flandes, doña Margarita de Austria, hermana de Felipe el Hermoso, le mandase encarcelar. El rey Fernando se alegró al conocer la noticia y escribió una carta a Margarita en que le decía: "A hemos sabido lo que proveisteis en su prisión de don Juan Manuel, meresciéndolo así por sus delitos, de que hubimos placer y os lo agradecemos mucho, por que agora todos conocerán la liviandad que aquel facía en poner la lengua donde no debía, y en trabajar en poner cizaña entre padres e hijos..."

# AGRICULTOR



Desde hace más de medio siglo, agricultores y ganaderos han confiado siempre en **BANESTO**, porque **BANESTO** ha prestado en todo momento, la ayuda necesaria al hombre del campo.

Para cualquier problema en el cultivo o la recolección de sus productos, venga a



# BANESTO

El Director de la oficina más próxima a su domicilio, tratará de resolvérselo

## BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

Más de 650 oficinas repartidas por todo el país  
(Aut. por el B. de E., núm. 8285/1)

En 1517 llega a España Carlos I, hijo de Felipe el Hermoso y Juana la Loca, nacido y educado en Flandes. El joven soberano encumbra de nuevo al gran amigo de su padre, destinándolo como embajador en la corte pontificia. El flamante embajador hace su entrada solemne en Roma el 15 de abril de 1520 y desde este momento mostró su talento y energía al servicio de España, ante los ambiciosos planes del discutido Papa León X, que pretendía expulsar a los españoles de Italia.

A la muerte de León X, apoyó la candidatura de Adriano de Utrech, antiguo maestro de Carlos I, que es elegido Papa en 1522. Por consejo de don Juan Manuel, no cambió su nombre, llamándose Adriano VI. Pero pronto se manifestó la soberbia de don Juan Manuel en una desconsiderada carta al Pontífice, en que hacía resaltar los méritos del Emperador Carlos V y los propios, frente al humilde clérigo holandés que acababa de ascender al solio de San Pedro. Adriano VI se disgustó, como era natural, y no quiso ya trataros amistosos con él.

En 1527 don Juan Manuel entra a formar parte del Consejo de Estado del Emperador y contribuye a la hispanización de Carlos, que desde ese momento usará la lengua castellana en las reuniones del Consejo.



*Estatua yacente de don Juan Manuel, señor de Belmonte de Campos y favorito de Felipe el Hermoso.*

# Viajes **VINCIT, S. A.**

AGENCIA DE VIAJES (GRUPO A - TITULO-LICENCIA N.º 12)

Teresa Gil, 8

Teléfonos 228724 - 225200 - 229622

Registrador automático (fuera de las horas de Oficina) 227317

TELEX 26311

VALLADOLID

*Una organización*

*al servicio del turismo*



- Billetes de avión de todas las Compañías a precios oficiales
- Pasajes en barcos de todas las líneas marítimas
- Billetes de ferrocarril de RENFE y Ferrocarriles Europeos
- Viajes a forfait, individuales y en grupo
- Cruceros, Excursiones, Viajes de bodas y negocios
- Reserva de hotel y coche de alquiler
- Facilitamos información gratuita
- Asegure sus vacaciones utilizando nuestros servicios

Delegación en Peñafiel: \_\_\_\_\_

*Pascual y Angel Garcia Ruiz*

En 1532 acompaña a la Emperatriz Isabel a recibir a su esposo Carlos, que regresaba a España después de cuatro años de ausencia. En los años siguientes don Juan Manuel ansía ya el descanso, pasando largas temporadas en su fortaleza de Belmonte de Campos.

El 1 de diciembre de 1541, después del desastre de Argel, desembarcó el Emperador en Cartagena. A pesar de sus años, nuestro don Juan Manuel acude a recibirlo y para consolarlo de su derrota le dirige esta famosa salutación: "Señor, quien no se pone a nada, nunca le acaesce nada."

Murió, seguramente, en 1545, y se hizo enterrar en nuestra Villa, en la capilla del convento de San Pablo que más arriba citamos. Aquí yace también su esposa, doña Catalina de Rojas, bisnieta de Pedro I de Castilla.

Este fue el otro don Juan Manuel, señor de Belmonte de Campos, caballero de la Orden del Toisón, contador mayor de Castilla, válido de Felipe el Hermoso, alcaide de las fortalezas de Burgos, Atienza, Jaén, Plasencia y Segovia, embajador en Inglaterra, Alemania, Flandes y Roma y miembro del Consejo de Estado del Emperador Carlos V, que bien merece una biografía.

En fin, el otro don Juan Manuel, personaje de "Locura de Amor", drama histórico de Tamayo y Baus, no ha conseguido tampoco reposar tranquilo en su sepulcro, que, según el historiador de la Villa don José de Pazos, fue violado por las tropas francesas a principios del siglo pasado.

La soldadesca gala saqueó la capilla, destruyó el monumento sepulcral, que ocupaba el centro de la misma, y mutiló las estatuas de don Juan Manuel y su esposa.

Hoy podemos ver en un rincón de la capilla los restos de aquel monumento funerario y de la estatua alabastrina de don Juan Manuel, vestido como un caballero del siglo XVI, con el collar de la Orden del Toisón de Oro y el escudo de armas de los Manueles, cuartelado, con dos leones y dos manos aladas y armadas de espadas, motivos heráldicos que se repiten en el interior y exterior de la capilla.

Actualmente los PP. Pasionistas han dignificado la capilla, pavimentándola adecuadamente y retirando el altar central con baldaquino que la afeaba. Un paso más sería la restauración del sepulcro, que proyectaba el pasado año un malogrado hijo de Peñafiel.

# « BILBAO »

COMPañIA ANONIMA DE SEGUROS



Automóviles, Incendios, Accidentes  
Individuales, Vida, Roturas de lunas y cristales,  
Responsabilidad Civil General y de Cazadores,  
Transportes, Cosechas, Robo, etc.



DELEGADO EN PEÑAFIEL:

*D. José Ramón García Ruiz*

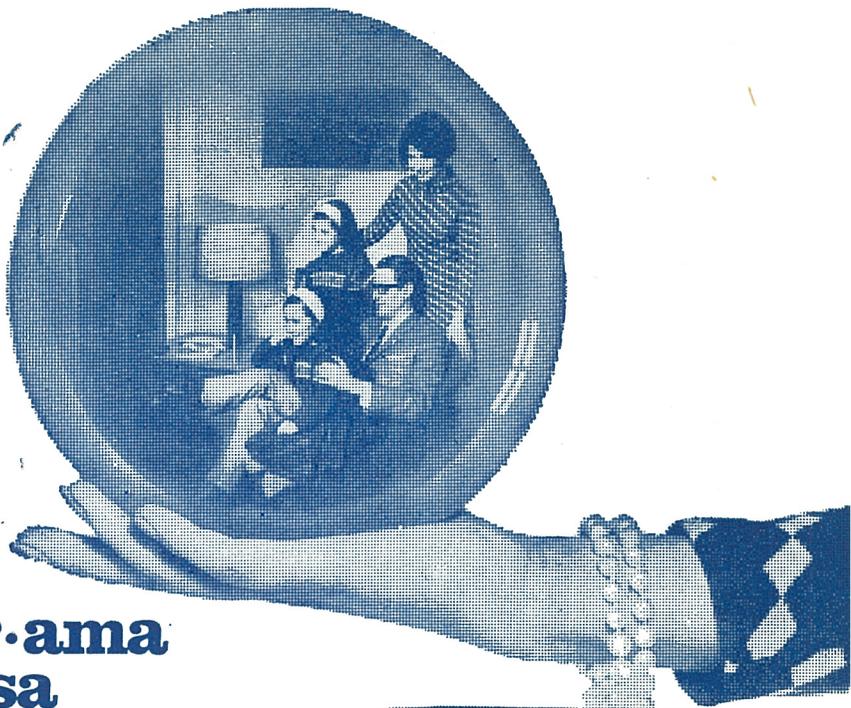
Plaza España, 15 - Teléfono 222



SUCURSAL EN VALLADOLID:

Santiago, 28

Teléfonos 22 43 25 - 22 51 83



# la super·ama de casa Westinghouse

PROPORCIONARA UN  
AGRADABLE AMBIENTE  
A LAS HORAS DE  
CONVIVENCIA FAMILIAR

Lo conseguirá con el  
*mágico poder* que le confiere  
el televisor



# Westinghouse

Puede estar seguro si es Westinghouse



Véalo  
funcionar en  
nuestro  
establecimiento

## ELECTROENRIQUE

General Franco, 29  
Teléfono 29

General Yagüe, 3  
Teléfono 493

LE ASEGURAMOS LA MEJOR ATENCION Y EL MEJOR SERVICIO

# Hnos. López, S. L.

ALMACEN DE COLONIALES



Concesionarios de

CERVEZAS SAN MIGUEL

PEPSI - COLA

MIRINDA

Glorieta M. Viejo, 2

Teléfono 89

PEÑAFIEL

# Charla con la Comisión de Festejos



La Comisión de Festejos que cada año se constituye para que, juntamente con el Ayuntamiento, se encarguen de la confección del programa de fiestas, este año está integrada por los siguientes señores:

- Presidente: **D. Andrés García Martín.**  
Concejales: **D. Esteban Velasco Rozas.**  
**D. Julio de Dios Martínez.**  
**D. Eleuterio Pérez Cornejo.**  
**D. Rufo Requejo Platero.**
- Gremio de vecinos: **D. Alfonso Cano Ruiz.**  
**D. Alberto Cilleruelo Liaño.**  
**D. Mariano Díez Cardaba.**  
**D. Martín Cristóbal Melero.**  
**D. Teófilo Reyes Miguel.**  
**D. José Molpeceres Vázquez.**  
**D. Manuel del Pozo de la Fuente.**  
**D. Castor Clavero Fernández.**

Un buen número de reuniones con muchas horas de trabajo, son los instrumentos necesarios para que esta Comisión organice y cubra el programa de los actos que van a celebrarse estos días. Puestos al habla con sus componentes, nos informan:

- ¿Es elevado el presupuesto de las fiestas?  
—Puede decirse que es considerable, pues sobrepasan las seiscientas mil pesetas.  
—¿De dónde sale este dinero?  
—Parte del presupuesto que tiene asignado el Ayuntamiento y el resto con aportaciones de la industria y comercio de la Villa.  
—¿Qué premios se asignan a las peñas?  
—Se tienen estudiados dotar a las tres primeras clasificadas con 7.500, 5.000 y 3.000 pesetas, así como otros más inferiores de consolación a las restantes.  
—¿Existe contacto entre Comisión y peñas?  
—Se pretende eso; para este año ya se ha nombrado un delegado para la juventud, al objeto de que éste sirva de enlace con ellos.  
—¿Cómo y cuándo se celebra la elección de Reina de las fiestas?  
—Este año vamos a celebrar el día 7 una verbena en honor u homenaje a las peñas; dentro de este baile, se elegirá a la Reina.  
—¿Novedades para este año?  
—La iluminación de calles será ampliada, habrá aumento de premios a las peñas, una verbena en una sala de baile en honor al Club Atl. Peñafiel por su ascenso y los demás actos y espectáculos de costumbre.  
—¿Ha pensado la Comisión en alargar los días de fiestas?  
—Creemos es suficiente con la semana que cubre el programa.  
Esta ha sido la charla que he mantenido con la Comisión de Festejos, quienes son hoy eje de cuantos acontecimientos y demás se preparan para las fiestas.

**J. G.**

**SEAT**

**SERVICIO OFICIAL**

**FIAT**

**SERCE**

TALLER AUTORIZADO N.º 03611

**REPARACION Y VENTA DE AUTOMOVILES**

Recambios - Accesorios - Asistencia técnica

Avenida de Burgos, Km. 120,4

**SERCE, S. A.** - Apartado, 30 - Teléfonos 22 50 78 - 22 50 90 - 22 50 94

**VALLADOLID**

\*\*\*\*

**INFORMACION EN PEÑAFIEL:**

*Angel y Pascual Garcia Ruiz*

José A. Girón de Velasco, 32

Teléfono 526

**PEÑAFIEL** (Valladolid)

*Fábrica de harinas*

**EL PILAR**

---

八

Teléfono 38

Apartado n.º 3

PEÑAFIEL (Valladolid)

---

Bar - Restaurante

**"El Refugio"**

**Especialidades: Lechazo asado y ajillo**

**Callos**

**Riñones al jerez**

**Calamares y Morros**



**Saboree el típico lechazo asado de Peñafiel en nuestro horno**

---

General Franco, 15

- Teléfono 309

- PEÑAFIEL

# Sala de Baile "EL PALACIO"

Durante las próximas fiestas de "SAN ROQUE"  
actuación en esta amplia y confortable sala de los famosos conjuntos

"SUEÑOS"

(procedentes de T.V.E. con famosas grabaciones)

y

"GRUPO JOVEN"

Asimismo, esta empresa les ofrece su esmerado servicio en

**CAFETERIA SUBEANY**

General Franco, 12

- PEÑAFIEL -

Teléfono 26

---

*Caja de Ahorros Provincial*



Realiza toda clase de operaciones



**OFICINAS EN PEÑAFIEL:**

Plaza de España, 12

Teléfono 338

# Hitos Celestes y Gloriosos

*Moisés Garcés Cortijo*

Ahí lo tenéis...

Como rosa perenne de los vientos, abierta a infinitos rumbos...

Cual molino de Don Quijote...

O baluarte y jirón de la Patria... Avanzado en tierras de pelea...

Como bajel secular hiriendo océanos...

Abanderado, en fin, de glorias, ganando para Occidente cien batallas diarias...

Testigo ante Dios de una maternidad crecida a su regazo, a su cobijo, fecunda en redención hispánica y de siglos...

(...inclitas razas ubérrimas,  
sangre de Hispania fecunda...)

que cantó aquel maravilloso cisne de Nicaragua que se llamó Rubén Darío...

Ahí lo tenéis...

Albacea de un legado de gracia omnímoda que la Historia y el patrimonio de los nuestros nombraran; pregonero ante los yermos de los oteros de Europa, de un vestigio inagotable, fuente viva de belleza en ese anhelo y ansia de inmortalidades y en ese querer trepar a Dios, al alba de todos los rosicleres y al atardecer de todos los cárdenos...

Ahí lo tenéis...

Con los bíceps aún frescos de sus torreones, la hirsuta pelambre de sus almenas y el arte y el arabesco de sus cornisas y escudos, enseñando aún por las rocas que son sus muñones vivos, heridas y cicatrices gloriosas de otrora; pero indomable y tenaz...

Ahí lo tenéis...



*... a 6 minutos de Peñafiel*

# Mesón de Castilla

Bar - Restaurante

*Especialidad en chuletas a la parrilla  
lechazo asado al horno*

*Visítenos ... y repetirá*

★

Alfredo Sanz García

Teléfono 18

FOMPEDRAZA

---

## Talleres VALLADOLID

Reparación general del automóvil

ESPECIALIDAD:

SEAT

RENAULT

SIMCA

Comprobación y reparación de direcciones garantizadas



Carretera Pesquera, 8

Teléfonos 531 y 348

PEÑAFIEL

Cada hora y cada día; cada año, cada lustro y cada siglo se renueva, superándose y superándonos en floración de Historia. No podríamos, aunque intentáramos tal imposible, desasirnos de su presencia. Es algo íntimo que nos pertenece, hito y remanso de nuestro cotidiano ver y vivir. Esbelto, lleno de empaque y señorío... Por doquier nos observa, nos vigila, nos alienta... Es el espíritu de la raza que no muere; que alumbró, al calor cotidiano de todas las épocas y de todos los resquemores, como hoguera mística desparramada por nuestros paisajes y por los resquicios de nuestras benditas piedras milenarias, en singladura de majestad a la Patria que es eso nuestro castillo, señor y jerarca, representante de una vieja cultura, y de un genio, ya lo hemos dicho, españoles, a fuer, precisamente —permitasenos— de su aborígen castellano...

...Y así idéntico nuestro pueblo: "Señoría de Peñafiel". No otra mejor frase le cuadra. La peña rica, recia, tesón, coraje, orgullo, nervio y virtud de la raza: Peña-fiel de Castilla, como pocas; acaso, como ninguna...

...Y esta es Castilla, la de los castillos, en su misión histórica, incendiando paisajes y almas, con sus corales y sus oros, sus violetas, y sus platas cristalinas... por el amplio tablero de la meseta, en donde todo es rectilíneo y en donde, por no existir curvas, no hay tompoco trucos y trampas, pues que la nobleza de sus hombres se confunden con ella.

Esta es Castilla mística y legendaria, batalladora y locuaz a veces, cuando llega la hora del sacrificio; silente y rumiadora, en ocasiones, en sus pensamientos y en sus ritos; que si se deja perder imperios, sabe ganarse mundos y almas y Américas y Continentes de universalidad que ya rezan, y lo rezarán, eternamente, nuestro catecismo, nuestro Quijote, hechos lengua y sangre en ese unísono de hermandad...

...Y esta es Castilla, mi Castilla, la del alto, turbulente y enfático Duero y la del dulce Duratón; la saltarina en riachuelos y riberas, rubia como el sol que le tuesta en sus mieses y morena como la sangre de sus viñas; que por ello viene a comulgar diariamente Dios con ella... La dulce-lírica novia de los pinares melencolios...

...Y esta es mi Castilla: la del Cid y la del Empecinado; la del Conde Lucanor y la de Juana de Aza; la de Fernando III el Santo y la de sabios como Alfonso X...

...Pero sigamos divagando en torno a nuestro castillo, a este enorme dromedario que clavó hace más de mil años, sus patas en nuestra montaña y quedó así sumergido en raíces eternas ya por toda la periferia de nuestro suelo. Y no hay quien pueda con él... O es también ese airoso, mayestático barco, del que estamos hablando siempre, bogando en ruta a todos los mares, como en alarde de querer llegar a Dios, tras del empiro de nubes que lo alancean...

Atlético y simpático mozarrón de Castilla, pregonando en airón de gracia, de esbeltez y de gloria a todos los vientos, más que los molinos de don Quijote, el alma, la fiereza y la espiritualidad hecha cumbre, honda, emotiva y sangrante de la Patria.

Bandera, barco, molino, músculo, entronque de raza; historia, en suma, que en magnífica lección geográfica y redentora, nos anonada, nos confunde, nos enseña y nos ama...

...Sí... Ahí lo tenéis... impertérrito y contumaz, tozudo y altisono, pregonero, en verdad. Es en vano que cerréis los ojos... Los del alma os lo mostrarán por los cuatro costados, tal como es, único, bonito, como ninguno... Tantos siglos de Historias de España que pasaran por él, caló ya en nuestras horas y en nuestras vidas y es imposible rehuir su lección...

Pero es una pena, una verdadera pena que hombres de ciencia, catedráticos del Gay-saber y periodistas a su paso por estas tierras de Castilla, a las mismas puertas de nuestra villa, no se acuerden, no quieran acordarse de él, ni de nuestro folklore, ni de nuestro pueblo...

# Casa JUANITO

MERCERIA - PELETERIA



Regalado, 4

Sucursal: Falla, 13 (4 de Marzo)

Teléfono 22 18 35

- VALLADOLID

- Teléfono 23 17 36

---

*En su viaje a Valladolid no debe faltar la visita al*

**CAFE DEL NORTE**

*su gran terraza, su gran barra y su situación,*

*hacen que sea el Café de Valladolid*

**CAFE DEL NORTE**

---

PLAZA MAYOR

---

También por aquí cabalgó el Cid, amigos míos, y desde aquí supimos mandar a paseo a todos los bereberes y contribuir los primeros, a unificar ese anhelado reino de Isabel y Fernando. Coged la historia, amigos míos, repasadla con cuidado... Ya sabemos que nada ignoráis; pero es preciso, a fuer de españoles de la alta meseta, que lo digáis y que no nos tiréis más pullas a las puertas de nuestra misma casa; no sea que tengamos que dar nuestras quejas a aquel Juez de Castilla, que se llamó Laín Calvo, y os tenga que meter en chirona por malos españoles. Y no quiero decir por malos escritores, porque no lo sois. Y si lo fuérais, aquí tenéis también, bendita cantera, a nuestro Infante Don Juan Manuel que favoreció tanto el cultivo del idioma castellano y nos dejó en clásica y maravillosa prosa ese LIBRO DE LOS ESTADOS y ese CONDE LUCANOR, entre otros, de tan riquísimo deleite.

Me ha malumorado, en verdad, el que en un librito que tengo a mi vista de un gran español, —“Castilla y sus castillos—, no se hable para nada de nuestro rincón castellano, ni de su castillo, pródigos, ricos de historia, en arte, en cultura, en fin, y en paisaje... Bien es verdad que en la contraportada del libro va, o quiere parecer ir, la fotografía de nuestro roquero señor...

También póneme de mal humor cuando leo a un escritor vecino, de toda mi atención y fervor, al observar que en sus maravillosas crónicas nunca puso un dato de relieve de nuestra historia, de nuestros monumentos artísticos, siquiera de nuestro incomparable castillo. Podía haberlo hecho, como lo hizo de otras villas castellanas al estilo de la nuestra y de menor importancia. Pero no sé por qué se lo calló...

...Y de nuestras antiquísimas bodegas, de nuestros excelentes vinos; de nuestros deliciosos asados servidos en nuestras ya famosas “pastelerías”, como en ninguna parte?...

...Y de nuestros Sanroques, que son los segundos Sanfermines de España?...

...Y del arte de nuestras iglesias y las filigranas de nuestras cruces parroquiales, monumentos todos de historia?...

...Bien... Pues no habléis... Nos sobramos los peñañielenses para hacerlo y para poner en la picota a cualquiera y echarlo por la borda de nuestro barco, como hicimos con los judíos y los musulmanes de antaño...

En verdad que amamos el pasado; pero sin olvidar el ponernos a tono con la hora actual. Peñañiel y su Castillo son una misma cosa. El coraje, la historia de nuestros pasados hechos gloriosos, raíces se hicieron en nuestra bendita tierra. La Peña-fiel de Castilla fue y seguirá siendo ésta. El que quiera venir a nuestras fiestas, que venga; repetirá, luego, sus viajes, se lo auguramos. El que quiera bucear en nuestra historia, que lo haga sin recato. De una u otra manera, la amistad sellará lazos eternos; que si por aquí somos, al decir de algunos, un poco retardados en la amistad; cuando, definitivamente, nos entregamos a ella, ay, amigos, deja de haber fronteras... El corazón, entonces, se desborda como sus ríos y no hay quien sepa atajarlo.

...Y no guardamos rencores... Nuestra alma no es tan ruín... Porque el mal humor se nos fue... Y estamos saltando de gozo con vuestra presencia... Venid, venid todos a nuestras fiestas, veréis lo que es cosa buena... Pronto seréis unos peñañielenses más... ¡Aúpa San Roque y la Asunción... Por ellos y por todos... Por los nuevos amigos que llegan y por otros viejos amigazos que a diario comulgan con nuestros quehaceres, con nuestros jolgorios y con nuestras penitas... Por los que no podrán venir este año a nuestras fiestas y por los que se fueron definitivamente... Que esta croniquilla saltarina y risueña, va rubricada con lágrimas de sangre... ¡Ay, los que se fueron!...

...¡Aúpa San Roque y la Asunción!...

# VARA OPTICO

*diplomado*

Primeras marcas mundiales en óptica

Catalejos astronómicos

— PRISMATICOS —

Fotografía

Cine

Proyección



Plaza Mayor, 11

Teléfonos 22 88 51 y 22 79 52

VALLADOLID

## Así las cuentan cuatro mayores

La vida transcurre por todos y así, unos a otros contamos nuestros pasos por ella, que remontándolos hacen historia; por eso, ahora los mayores nos narran sus pasados al igual que nosotros haremos a nuestros seguidores.

Es interesante charlar con hombres que también han sido jóvenes; que han dejado sus vidas activas en la industria o agricultura, que se han divertido como cada cual y hoy gozan de salud, descanso y humor que Dios les da, aunque cierto es que no les vendría mal una residencia dedicada a ellos.

Un día cualquiera, me acerqué al Bar Lorenzo, allí existen todas las tardes interesantes partidas a las cartas, damas, dominó o amenas tertulias sus protagonistas son jubilados en su mayoría y a ellos me acerqué para charlar.

Una vez sentados y rodeado de estos señores bien conocidos en Peñafiel, me dan sus nombres: Nicolás Reyes "el Niño", de 79 años; Rufino Arranz, de 72 años; Marcelino García, de 66, y Marceliano Arenales el "tío Flores", de 72 años, aún tienen fresca su memoria cuando de nuestras fiestas se habla.

—¿Cuándo ustedes eran jóvenes, existían ya los encierros?

—Sí —afirman todos—, esos les han conocido nuestros tatarabuelos, además mejores "bichos", eran los de lidia y había que tener mucho cuidado con ellos ¡vaya torazos!

Don Nicolás el "Niño" es teniente de requetés y un personaje típico en Peñafiel; durante muchos años, los días de fiestas se enfundaba de gala con su traje tradicionalista e iba a dirigir los encierros; yo —me dice mientras enhebra un grueso cigarrillo— anunciaba que los toros en los encierros venían de verdad, mi paseo era al cruce de la carretera de Cuéllar, allí les esperaba hasta que les veía llegar a los "alparaísos" y entonces yo comenzaba a venirme alijerando paso a paso; cuando la gente me veía, estaba segura que los toros no tardarían. Un año no me dio tiempo a llegar a la plaza y tuve que refugiarme por el cuartel.

—¿Dónde se divertían antes más?

—No cabe duda que en los encierros, almuerzos y capeas, casi había otra cosa. Antes no íbamos a almorzar más que las cuadrillas de hombres, alguna mujer también, pero pocas, aunque éstas eran invitadas o "cuasi" forasteras; todo el mundo teníamos nuestros pollos, conejos y también se comía lechazo, entonces el vino valía a dos reales el litro. También en los toros de las once se pasaba bien, aunque eran muy peligrosos; no por eso dejaba de haber "valientes", sobre todo después de almorzar, pero ¡éramos jóvenes! Después del encierro, se hacía la probadilla para conocer al ganado.

—¿Y de bailes?

—También se bailaba lo suyo, antes no existían pistas ni salas de esas de ahora, pero todo el mundo bailábamos en las plazas y calles.

# GALICIA, S. A.

## SEGUROS Y REASEGUROS

Domicilio Social: C/ Durán Loriga (edificio Galicia)  
LA CORUÑA

Sucursales y Agencias en toda España

Sucursal en Valladolid: Ferrari, 7, 2.º  
Teléfonos 22 30 61 y 22 26 22

### *Ramos en que opera:*

VIDA (en sus distintas modalidades)  
INCENDIOS  
ROBO  
ROTURA DE CRISTALES  
ACCIDENTES INDIVIDUALES  
OCUPANTES DE AUTOMOVIL  
AUTOMOVILES  
RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL  
TRANSPORTES MERCANCIAS  
RESPONSABILIDAD CIVIL A CAZADORES

### AGENCIA EN PEÑAFIEL:

*Justo García Ruiz*

Santo Domingo de Guzmán, 5, 3.º

Teléfono 313

*Venerando Gómez Izquierdo*

Carretera Pesquera, 15

Teléfono 247

*Bar*  
**Torrelavega**



Tapas de cocina variadas

Especialidad en { Calamares fritos  
Gambas al ajillo

Vinos del país legítimos



Pasión, 4

VALLADOLID

Teléfono 22 57 34



—¿También el “chúndara”?

—No, cuando nosotros hablamos que tendríamos veinte y más años, no había el “chúndara”; eso se ha “puesto” hace poco, quizá haga 15 o 20 años, aunque también iba la banda de música tocando hasta la plaza de toros y al regreso igual.

—¿Qué más tenían antes?

—Por la tarde, solamente había dos días de toros y, entre toro y toro la banda de música tocaba una pieza ¡había que ver a las chicas valientes que salían. Entonces no se hacía ruedo, solamente una jaula como la empalizada de ahora, pero en el centro de plaza, era más peligroso.

—¿Cómo ven las fiestas de ahora?

—Son mejores, existen muchas cosas y se han quitado algunas costumbres muy bien quitadas, por ejemplo, los toros de las once, que eran muy peligrosos; ahora hay más dinero, más días de fiestas, las peñas están muy bien, tienen más diversiones y las chicas “enseñan” más.

Así me lo han dicho ellos.

# SUMMUN, S. L.

Santiago, 5

Teléfonos 225450 y 226752

Apartado 214

---

Dirección telegráfica **B R E F E**  
**VALLADOLID**

## ARMERIA Y DEPORTES:

- Admitimos su escopeta usada

## ELECTRODOMESTICOS:



## MOBILIARIOS:

- Oficina
- Camping
- Domésticos de cocina

Máquinas de escribir

Sumadoras

Calculadoras

Franqueadoras

Cajas de caudales

---

---

**GRANDES FACILIDADES DE PAGO**

# BUSQUE EL VERANO EN LA NUEVA DIMENSION 3 de raymond

que incorpora toda la alegría de  
una MODA SIN EDAD que se  
impone poco a poco



DISFRUTE UN DIA DE COMPRAS EN LAS 3 NUEVAS SECCIONES DE

raymond

Regalado, 6

ES FABRICA

*Félix Martín Marcos*

**C**hambalo

*Saluda a sus clientes y amigos*

\*

PEÑAFIEL

*transportes*

**Granado**

§

M. Calero, s/n  
Teléfono 295

PEÑAFIEL

**Bar "COPA"**

Especialidad en aperitivos

Mariscos

y tapas de cocina

✻

**Faustino García Molinero**

Plaza de España, 2  
Teléfono 40

PEÑAFIEL

*Fotografías*

**YONIKA**

—  
•  
—

Reportajes

Banquetes

Bodas

Bautizos

Comuniones

—  
•  
—

C/ Estudio, s/n

PEÑAFIEL

# Programa

---

---

---

## AYUNTAMIENTO DE PEÑAFIEL

## PROVINCIA DE VALLADOLID

*La Comisión de Festejos en colaboración con el Ayuntamiento de esta Villa, continuando la tradición, tiene acordado celebrar las fiestas de Nuestra Señora y San Roque, durante los días 7 al 17 de agosto, previa autorización reglamentaria*



*DIA 7.*—A las 23 horas, en la Plaza de España, gran velada-verbena en homenaje a las Peñas, donde será proclamada la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor.

*DIA 8.*—En la Plaza de España, a las 11 de la noche, actuación de la Rondalla Infantil Peñafileense.

*DIA 12.*—VI Gran Premio Ciclista, patrocinado por el Ayuntamiento, para aficionados de Primera y Segunda Categoría Nacional. Salida, a las 3,30 de la tarde, de la Plaza de España.

A las 23 horas, tradicional velada-verbena en el barrio de Santa Clara.

*DIA 13.*—En homenaje al Club Atlético Peñafiel, gran baile en una sala de fiestas de la localidad.

*DIA 14.*—A las 12 de la mañana, repique general de campanas, disparo de bombas reales, elevación de globos y desfile de gigantes y cabezudos. La Banda Municipal, dirigida por el Maestro Don José María Barruso Rojo, interpretará lo más escogido de su repertorio.

A las 5 de la tarde y en la Plaza del Coso, desencajonamiento de las reses que se lidiarán durante los días sucesivos.

**Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Salamanca**

FAMILIA QUE AHORRA, FAMILIA FELIZ

A las 9 de la noche, inauguración de la iluminación de fiestas, a cargo de la Casa Romero, de Pontevedra.

A las 11 de la noche, imposición de banda a la Reina de las Fiestas, en la Plaza de España, y a continuación, gran baile-verbena.

**DIA 15.**—A las 9 de la mañana, tradicional y típico encierro.

A las 11, función religiosa en honor de Nuestra Señora, en la iglesia de Santa María. A continuación, baile-concierto en la Plaza de España.

A las 5,30 de la tarde, en la Plaza del Coso, se celebrará la primera novillada, en la que se lidiarán, banderillearán y serán muertos a estoque, cuatro escogidos y seleccionados novillos, de la ganadería de don Julio Jiménez, de Fuentesauco, por los diestros

**2 JESUS MUÑOZ, de Salamanca**

**2 JOSE GOMEZ "EL SEGOVIANO"**

Sobresaliente de espada: José María Rueda, acompañados de sus correspondientes cuadrillas.

A continuación y por los mismos diestros, se lidiarán cinco novillos de la misma ganadería.

A las 11 de la noche, gran baile-verbena, en la Plaza del Coso, a cargo de la Banda Municipal, que dirige el Maestro Sr. Barruso.

En el intermedio de la verbena, se quemará una bonita colección de fuegos artificiales de la Pirotecnia Zaragozana.

**DIA 16.**—A las 9 de la mañana, tradicional y típico encierro.

A las 11, función religiosa en la iglesia parroquial de San Miguel, en honor del Glorioso San Roque.

A las 5,30 de la tarde, **SEGUNDA NOVILLADA**, en la que se lidiarán, banderillearán y serán muertos a estoque, tres novillos de la misma ganadería que el día anterior, el primero para el gran rejoneador

**FLORENCIO ARANDILLA, de Aranda de Duero**

**Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Salamanca**

Extensa red de oficinas en SALAMANCA-VALLADOLID-ZAMORA

y los dos restantes para el diestro

## **CURRO GONZALEZ, de Salamanca**

Actuará de sobresaliente, José María Rueda, y todos ellos acompañados de sus correspondientes cuadrillas.

A continuación será lidiado, banderilleado y muerto a estoque, un AÑOJO por una cuadrilla local, con su correspondiente matador, sobresaliente y banderilleros, bajo la dirección de lidia de Curro González.

Seguidamente, y por el mismo diestro, se lidiarán otros cinco novillos.

A las 11 de la noche, gran verbena en la Plaza del Coso, en cuyo intermedio se quemará una colección de fuegos artificiales de la Casa Pirotecnica Zaragozana.

*DIA 17.*—A las 9 de la mañana, tradicional y típico encierro.

A las 11, en la Playa y Parque del Teniente Murube, concurso infantil de castillos en la arena, cucañas y carreras de cintas.

A las 12, baile-concierto en la Plaza de España.

A la misma hora, en el Ayuntamiento, adjudicación de premios a las Peñas acreedoras de los mismos.

A las 13 horas, Día del Turista, elección de Reina en el Ayuntamiento.

A las 5,30 de la tarde, TERCERA NOVILLADA. Tres seleccionados ejemplares, el primero para la gentil y extraordinaria rejoneadora

## **PAQUITA ROCAMORA, de Valencia**

y los dos restantes, para el ya conocido estilista

## **SALVADOR ANGEL, de Sardón de Duero**

Sobresaliente: José María Rueda, acompañados de sus correspondientes cuadrillas.

# **Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Salamanca**

Se realizan toda clase de operaciones de ahorro y préstamos

A continuación, y por los mismos diestros, se lidiarán otros seis novillos.  
Durante los días 18 y 19, los círculos de Recreo de esta Villa celebrarán animados bailes de Sociedad.

Peñañiel, agosto de 1971.

V.º B.º  
*El Alcalde,*  
**FRANCISCO SANZ.**

*El Presidente de la Comisión  
de Festejos,*  
**ANDRES GARCIA.**



**NOTA: Se observarán con todo rigor las disposiciones vigentes para esta clase de espectáculos, que tienen todos ellos CARACTER GRATUITO.**

**Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Salamanca**

FAMILIA QUE AHORRA, FAMILIA FELIZ

**Faustino  
García  
Bayón**

distribuidor de BUTANO, S. A.

Electrodomésticos  
Artículos de regalo

General Franco, 5  
Telefs. 6 y 330

PEÑAFIEL

*Pescaderías*

**Requejo**

—Pescados y Mariscos

General Franco, 15  
Telefono 475

PEÑAFIEL

*Juan Novo*



**Calzados**

**Trabajos de Skai**



Primo de Rivera, 6  
PEÑAFIEL

*Bar*

**LAS CUATRO**

**José Antonio López Alvarez**



*les desea fe'ices fiestas*

Telefono 72

PEÑAFIEL



**Biona**

**NUTREN,  
CUNDEN,  
RINDEN...**

**¡se nota!**

**Fabricados por**

**INAVICO, S. A. - Aranda de Duero**



**Concesionario zona:**

*Manuel del Pozo de la Fuente*

General Franco, 9

Teléfonos 51 y 411

P E Ñ A F I E L

# Bazar Lafuente

Artículos de regalo

Souvenirs

Menaje de cocina

Cristalerías

Vajillas

Lámparas

---

**DROGUERIA - PAPELES PINTADOS**

---

**DECORACION**



*Manuel del Pozo de la Fuente*

General Franco, 9

Teléfonos 51 y 411

P E Ñ A F I E L

# Julio Platero Zarza

*trabajos de fontanería en general  
especialidad en cuartos de baño*



Plaza de los Martires, 9

Teléfono 204

PEÑAFIEL

---



## Alfonso García Muñoz

Al decorar su vivienda,  
consulte el extenso surtido  
en papeles pintados nacion-  
ales y de importación



Onésimo Redondo, 5

Teléfono 438

-

PEÑAFIEL

---

*Historia de Peñafiel - Souvenirs  
... y para qué decir más!  
con solera de años á...  
al servicio de Vdes.*

# ZARZA

*en la Plaza de España está  
Felices fiestas y... U-LA-LA*

Peñafiel  
en  
DOCE  
GREGUERIAS

Ramón Gómez de la Serna, el genial escritor madrileño, figura señera y representativa de las tertulias del Pombo, fue el inventor de las "Greguerías", un nuevo género en la prosa de las letras y el periodismo españoles.

Cómo el maestro "Azorín", creaba una escuela, un arte nuevo de la expresión escrita, en el que de forma muy ceñida se dibujaban contornos y perfilaban certeros aforismos, jugando diestramente con la filosofía oculta y experimental producida por el númen encefálico puesto en órbita en torno a todo lo que al hombre rodea.

PEÑAFIEL, en fiestas, bien se merece "retratarlo" a ese modo y estilo y aun que no sea la pluma del gran maestro, del inolvidable Ramón, nos hemos atrevido a trazar estas doce piruetas "greguerianas", piropos más que críticas a la prócer villa del infante Don Juan Manuel; doce "poses" o versiones objetivas de la Peñafiel de Castilla, a la que debemos su inspiración.

- Sobre el pétreo basamento, el castillo de Peñafiel semeja la armadura de un neorme navío de guerra encallado junto al abismo de geológica hoz de cara a las tierras de labrantío.
- El gran ábside de San Pablo tiene tejidos sendos panales al modo colmenero en los que millones de ojos depositan la miel de los elogios.
- Las "farolas" de las bodegas son las narices grises que respiran los aromas gastronómicos de las pantagruélicas y multitudinarias "bodas" de Camacho en honor de San Roque y en provecho del estómago.
- Los canes de Peñafiel tienen aficiones montaÑeras al caer de la tarde y con sabuesa fortuna descubren osamentas sabrosas que depositan urgentemente en su particular archivo.
- El conciliábulo secreto de muchas mujeres de esta Villa pueden ser descubierto al filo del crepúsculo vespertino, para copar la partida de naipes, "contrabando" para la distracción.
- Los guardias municipales, celosos guardianes del orden interior, estarían a tono con el carácter del burgo ataviados con falconetes cortos y yelmo con coraza, al modo medieval.
- La Plaza del Corro espera cada año a los gladiadores de "pan llevar", émulos de ganar su imperio con una vara y un pañuelo y jugárselo todo en olor de multitud.
- Los mozos del contorno bajan a Peñafiel en artefactos de grandes y gruesas ruedas. Son los astronautas de tierra firme, cuya plataforma de lanzamiento para las juergas, son sus tractores.
- La torre del reloj, es el faro sin reflector en la noche, levantado en la "costa de los asados", que ya no puede impedir los frecuentes abordajes de "piratas" advenedizos a las pitanzas suculentas.
- La "chúndara" es el canto de la orgía festiva, la tonadilla que se repite como pregón musical de masas, que canta el Orfeón de la Juventud para todo el pueblo y para dejar sin aire a los profesores de música locales.
- Sobre las aguas del Duratón, en la playa del Parque, las mocitas en flor constituyen con sus policromos bañadores la más original rosaleta de la Villa.
- El "encierno" es como un torneo de igualdad de oportunidades en el que nadie resulta ganador y donde muchos pueden perder la "bota" o la alpargata..

Antonio GOMEZ SANTOS



Félix Cano del Pozo

Terrazos

Piedra artificial

Materiales de construcción

\* \* \* TRANSPORTES \* \* \*

suministros de gravas y arenas

---

*Distribuidor oficial para esta zona de:*

Fibrocementos ROCALLA, S. A.

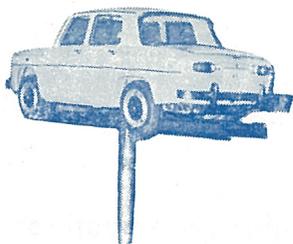


Avenida General Sanjurjo, s/n

D. Justo Girón, s/n

- Telefono 447

- PEÑAFIEL



# Félix Sanz

---

---

Servicio de lavado y engrase

Petróleo a presión



**AMORTIGÜADORES - SOLDADURA**

---

Mercado Viejo, 13

- Teléfono 19

- PEÑAFIEL

---

## Ultramarinos ARRANZ

Jamones - Embutidos - Conservas



*Fernando Arranz Amigo*

Distribuidor zona Peñafiel de

**PIENSOS COMPUESTOS MUBERS**



General Yagüe, s/n

- Teléfonos 466 y 496

- PEÑAFIEL

---

## Talleres Mecánicos

**MARCO S**

maquinaria agrícola - reparaciones  
industriales - trabajos de torno  
ajuste - soldadura eléctrica y autó-  
gena - tractores - motores - bombas  
material agrícola, vinícola y de  
riegos - reformas y montajes

---

Avda. General Sanjurjo, 54

- Teléfono 30

- PEÑAFIEL

# Saturnino Cea

## ULTRAMARINOS

Especialidad en jamones, fiambres y embutidos



José Antonio Girón, 22

PEÑAFIEL

Teléfono 14

---

## Sastrería

*José Cano Ortega*

★

Saluda a sus clientes y amigos

★

Onésimo Redondo, 11

PEÑAFIEL

Teléfono 480

---

# Talleres FAMISA

## Servicio EBRO

★

Reparaciones de tractores y en general

★

Mercado Viejo, 20

PEÑAFIEL

Teléfono 453

*Coplas  
a la muerte  
del mes  
de  
agosto*

¿Qué se hizo el mes de agosto?  
¿sus semanas y sus días?  
¿qué hicieron?  
cual lingotazos de mosto  
escanciados a porfía  
fenecieron

Aquellos días primeros  
de verbenas y veladas  
sabatinas,  
de músicos vocingleros  
que vocean a la nada  
sonatinas

¿Qué fué de los agosteros?  
incansables oradores  
de proezas,  
que cuando llegan al pueblo  
pierden con sus libaciones  
la cabeza

Sus risas desmejoradas  
sus amigos de niñez  
¿do se fueron?  
Las niñas acicaladas  
y los muchachos sin nuez  
¿que facieron?

Los festejos Sanroqueros  
y las locuras paganas  
de esos días,  
fueron pavesa en el fuego  
alucinaciones vanas  
que sufrías

¿Qué fué de los "Chundaratas"?  
¿de los toros y toreros  
y mulillas?  
¿De peñas dando la lata  
y señoras con moquero,  
y su silla?

Y las fiestas trasnochadas  
en las verbenas postreras  
que danzaron,  
fueron en la madrugada  
blancura y verde en las eras,  
do acabaron

Somos de paja y ceniza,  
de barro de hacer adobes  
como piños  
De este mes nos viene el pan,  
los jolgorios, los amores,  
...y los niños



# Cooperativa de Peñafiel

## «BODEGA RIBERA DUERO»

### VINOS FINOS DE MESA

Esta Cooperativa se construyó en el año 1924 con el nombre de Sindicato Bodega Ribera Duero, "La primera en la ribera", elaborando la primera cosecha en 1927.

En el año 1947 se constituyó la hoy denominada Cooperativa de Peñafiel "Bodega Ribera Duero".

Desde su primera campaña, esta bodega ha elaborado vinos añejados lanzados al mercado con las marcas "PROTOS" y "NOE" en sus tipos de claretes y tintos, así como vinos comunes también en tinto y clarete. Las soleras han sido desde el primer momento cuidadas en ricas barricas de roble Americano.

Desde 1954 los vinos de añejamiento se les ha dedicado exclusivamente al "PROTOS", adquiriendo éste tal aceptación, que en ningún momento se pudo atender plénamente la demanda del mercado.

En la actualidad cuenta esta Cooperativa con 286 socios; su ampliación se la ha extendido a 70.000 cántaros ó 1.120.000 litros. Está próximo a inaugurarse dentro de este ejercicio de 1971, una nueva bodega de añejamiento construida en cueva subterránea con capacidad inicial de añejamiento constante de 200.000 litros; toda ella con las máximas instalaciones modernas para atender mejor las soleras.

#### VINOS QUE ELABORA:

**Económicos Clarete y Tinto (2.º año)**

**« P R O T O S » (Tinto y Clarete)  
(vieja solera)**



# Antonio Morán García

Ferretería - Abonos - Cereales



**MATERIALES DE CONSTRUCCION**

**Agencia Oficial de BUTANO núm. 660**



Distribuidor de

# ABONOS INDUCA

(Industrias Químicas Canarias)



Plaza San Pablo, 27  
P E Ñ A F I E L

Teléfonos { Butano 416  
Particular 537  
Almacén 261

# Félix Bayón Delgado

Compra y Venta de hierros - metales - papel  
tubos - varillas - provechables



**SERVICIO A DOMICILIO**



M. Viejo, 16

- Teléfono 209

- PEÑAFIEL

---

## Bar Cardaba

★  
*EXTENSA VARIEDAD*  
*EN*  
*TAPAS DE COCINA*  
★

## Mesón "EL MORAL"

★  
Saboree en esta casa  
el típico  
LECHAZO ASADO  
★

G. de Velasco, 12  
Teléfono 19

A. Mínguez, 5  
Teléfono 300

PEÑAFIEL

---

Droguería

Perfumería

## Ismael de la Torre González



Teléfono 440

PEÑAFIEL

# PEÑAFIEL

*ciudad histórica*

A la juventud de Peñafiel y su comarca; con la ilusión de verla aficionarse al estudio de la Historia.

Por falta de crónicas no podemos hablar concretamente desde el punto de vista Prehistórico del lugar geográfico en que asienta la población actual de Peñafiel. Ni tampoco de lo que en esta comarca pudo ocurrir posteriormente en la Edad Antigua. De ahí que debamos conformarnos con las ideas generales que se conocen acerca de la Meseta Central Septentrional. Deduciendo que algo muy parecido o igual ocurriría en este lugar de la Ribera del Duero situado en ella.

El reconocimiento de nuestro medio geográfico nos permite descubrir cinco prominencias y otros tantos valles, así como cinco vías de comunicación. Estas prominencias, cerros, deben de hacernos pensar que varias de ellas estuvieron fortificadas, dada su posición estratégica, para servir de medio defensivo a la población primitiva campesina y ganadera.

La tradición bíblica nos refiere cómo Moisés estableció su puesto de mando y oración en el vértice de una colina durante la batalla que Israel sostuvo con el árabe Amalec, y permaneció sosteniendo el cayado de Dios con la mano en alto hasta conseguir la victoria. Pues el Dios de Israel era honrado sobre todo en los altos.

De modo similar, la tradición cristiana, no pocas veces, ha fijado en estas colinas, ermitas o iglesias junto a la fortaleza. Por esto deducimos que en la Antigüedad y en la Edad Media, poseer en un lugar uno o varios de estos collados fortificados (castros), fue un privilegio geográfico, pues de ello dimanaba no sólo la defensa posible contra el ataque de la caballería y los carros, sino la supremacía sobre la comarca y sobre sus caminos. Tal es el caso de Peñafiel concretamente y el de otras localidades próximas a él: Curiel, San Martín de Rubiales, Fuentidueña, etc.

No cabe duda que el **enclavado geográfico**<sup>1</sup> de Peñafiel en la Meseta Septentrional hizo de esta localidad lugar importante y adecuado para el refugio del hombre en siglos muy lejanos en que haciendo vida nómada se dedicaba a la caza y a la pesca por estos páramos y riberas, y apto también para la vida sedentaria cuando bastantes siglos después al hacerse agricultor, ganadero y comerciante, abandonó la cueva y la cabaña, creó intereses locales, construyó viviendas, levantó templos y se defendió con murallas y castillos.

El fluir continuo del tiempo, la permanente transmutación de la vida, la evolución de las razas y de los hombres, los avances de la cultura, las distintas y sucesivas civilizaciones, irían dando a Peñafiel, poco a poco, la importancia que llegó a tener con rango de auténtica **ciudad histórica** entre los siglos XII al XVII de nuestra Era cristiana, en la que simultáneamente moran en ella campesinos, burgueses, hidalgos y clérigos. Población creyente en el mismo Dios, pero dividida en tres religiones distintas: cristianos, judíos y mahometanos.

Si la Península Ibérica es un **enclavado histórico**<sup>2</sup> en la Geografía Universal, la Meseta Septentrional lo es en la Península y, Peñafiel, a su vez, en la Meseta. He ahí las razones de nuestra historia peñafileense, nutrida de la doble condi-

*Coma bien, pero bien, en el*

*Mesón*

**“EL CORRALILLO”**



*Especialidades:*

**Chuletas a la parrilla  
Lechazo asado al horno  
Aperitivos en general**

*VISITENOS Y SE CONVENCERA*

Telfs. 333 y 479

**PEÑAFIEL**

ción de **punto** que es la península, y de **lazo unificador** de los pueblos peninsulares que es la Meseta. De ahí los sucesos que tuvieron lugar en el siglo XII con las luchas entre Alfonso **el Batallador** y doña Urraca. Que Peñafiel fuese pilar de la monarquía Trastámara, siglo XIV, y punto clave en el proceso unificador de las Coronas de Castilla y Aragón en el siglo XV.

Tan envidiable posición geográfica de la Península ha ejercido fuerte atracción sobre los pueblos del orbe ambiciosos de poder y mando. Y consecuencia de ello es que tanto el **ibero** 1.000 a. a. d. J. C., el **celtíbero** 200 a 100 a. a. d. J. C., y el **español** de las Edades Media y Contemporánea, hubieron de estar siempre, por necesidad, con el arma al brazo y a la defensiva, en actitud incómoda, sufriendo entre privaciones e incertidumbres por hallarse sometido al yugo extranjero. Así nace su individualismo, su insolidaridad, su valor aventurero y heroico, su estimación del espíritu libertador cristiano y su capacidad para fusionarse con el invasor asimilándole. Individualismo que no se opone, sin embargo, a que cuando el español acepte un magisterio y una disciplina alcance en cualquier actividad los más altos puestos.

Por su posición central en la Península, las tierras altas de la Meseta han recibido múltiples influjos étnicos: nórdicos europeos y mediterráneos, africanos y asiáticos.

Los influjos culturales europeos llegaron con los pueblos invasores a través del Pirineo occidental y central. Las culturas mediterráneas arribaron difícilmente por los pasos naturales de las cordilleras Ibérica y Bética. Y más fácilmente por los ríos vertientes al Atlántico.

La Meseta confiere al pueblo que la habita: sentido unitario, espíritu expansivo, integrador, universal. Lo que equivale a estar dotado de una doble conciencia política, continental y marinera que permitió a la Corona de Castilla aliada con Génova en el siglo XIV "demostrar que poseía la única flota de guerra verdaderamente importante del Occidente de Europa"<sup>3</sup>, alcanzar la supremacía naval en el Mediterráneo occidental, en el Estrecho de Gibraltar y en el Atlántico conocido; y a partir de 1492 el dominio y la expansión imperial en el Atlántico y el Pacífico.

Por su vertiente hidrográfica su historia es la de la España atlántica, la de la Corona de Castilla, siglos XI al XVI, que no puede comprenderse si se la separa en el estudio de la del resto de Europa. Desde el siglo VIII al XV hace la defensa de la Cristiandad europea frente al Islam siendo su bastión occidental. Sirve a esa unidad europea con noble lealtad y fidelidad hasta el año 1469, naciente el tiempo moderno en que se rompe la unidad política, surgen las nacionalidades y se acusa el resquebrajamiento de la unidad religiosa (Cristiandad).

Unidas las coronas de Castilla y Aragón, 1469, sin que se haya unificado el mando, pues "Tanto Monta", la corona de Aragón absorbida por sus intereses en el Mediterráneo disiente de la corona de Castilla en la hora crucial, transcendental, de apoyar el proyecto de C. Colón, 1492. En tanto que la intuición de la reina Isabel, posiblemente, ve en Colón un hombre providencial. Y ponderando consciente y justamente lo que significa y vale el mar como camino para la expansión y el dominio, humillándose, decide apoyarle con los recursos de su corona de Castilla, pese a sus no pequeñas exigencias.

La Historia Universal va a tomar un rumbo nuevo. Y el Supremo Hacedor abre un nuevo horizonte a la propagación del Evangelio.

La empresa marinera constituyó un éxito impar, y consecuencia de él, la concepción del mundo no podría ser ya la misma para la corona de Castilla que para el resto de Europa.

*Taller Mecánico*

# Angel Pérez

Soldadura - Trabajos de torno

Reparación de automóviles y maquinaria en general

  
Servicio JOHN DEERE

Carretera Aranda, s/n

- Teléfono 280

- PEÑAFIEL

---

CARPINTERIA



*Años. San José*

Trabajos de carpintería en general

PUERTAS - VENTANAS - PERSIANAS

M. Calero, s/n

- Teléfono 514

- PEÑAFIEL

Castilla para conquistar, fundar y evangelizar en el Nuevo Mundo debía de servir a la Cristiandad con el espíritu propio de ésta: **unificador e integrador**; precisando para ello mantener una constitución parecida a la medieval. Mientras que en la Europa de la Edad Moderna el espíritu del tiempo era ya **desintegrador** tanto de la unidad política como de la religiosa. De ahí que la actuación de España en la Europa central durante los siglos XVI y XVII resultase inevitablemente anacrónica en lo temporal.

Nota histórica. Síntesis muy breve en la que hemos procurado recoger los rasgos que nos han parecido más definidores de la Historia de la Meseta Central, para ofrecérselos a los peñañielenses ajenos al campo de la Historia. Imaginamos que al hacerlo así, servimos a una curiosidad semejante a la que también tuvimos nosotros años pasados, y cuya satisfacción nos ha exigido no pocas horas de estudio, y de meditación en repetidos paseos por el alcor sobre el que se asienta nuestro castillo, “bajel pétreo” anclado, al decir de alguno, sobre rizada mar de verdes espigas. Mansión que fue de emperadores, reyes, príncipes, sabios, filósofos, místicos, poetas, escritores, políticos, caballeros y marinos. Sobre cuya Torre del Homenaje aprendimos la lección de **Unidad** en la diversidad de los hombres y las tierras: **Universalidad** ofrecida a nuestra alma por un paisaje majestuoso, de horizontes dilatados, infinitos, que también despierta y aviva en el espectador la ilusión de partida, de acción inminente, expansiva e integradora. Ilusión bien centrada por nacida sobre el suelo y bajo un cielo limpio y azul, en esa zona media en que se encuentra la fusión armónica de lo material con lo espiritual. Tal es nuestra interpretación personal de este asunto histórico.

#### FORTUNATO ESCRIBANO DE LA TORRE



1. *Enclavado geográficos* “Lugar que por sus características de situación regional y por su emplazamiento es excepcional”.
2. *Enclavado histórico*: “Lugar en función del interés que pueda tener para la ocupación humana, para su habitación...”

“Los dos conceptos fijan el *enclavado histórico* (Conferencia pronunciada en Peñañiel por el Profesor F. Waternberg.

3. Suárez Fernández. *Historia de España* IR. Menéndez Pidal), Tomo XIV, págs. 65 y 79.

ASADOS

Luis Alonso Zazo

CARNICERIA

ESPECIALIDAD EN {  
LECHAZO  
TERNERA  
CERDO

SABOREEN EL TIPICO ASADO DE ESTA CASA



General Franco, 14

- Teléfono 445

- PEÑAFIEL

**¡¡AGRICULTOR!!**

**¡Ahorre dinero y elimine el abono de cobertera!**

**AMONIACO AGRICOLA (82 % Nitrógeno)**

**garantizado por S. A. CROS**

Distribuidor exclusivo para esta zona:

**C. QUIROGA**

**CEREALES Y ABONOS**

Carretera Pesquera

- Teléfono 47

- PEÑAFIEL

Le agradeceremos su consulta sin ningún compromiso

**BAR**

---

---

**LORENZO**

Deguste el café y licores de esta casa

Cervezas y Refrescos

\* \* \* **ESMERADO SERVICIO**

Parada coches de línea

Valladolid  
Aranda de Duero  
Zaragoza  
Barcelona

Queipo de Llano, 16

- PEÑAFIEL -

Teléfono 87

---



**Félix Alvarez**

Técnico en Radio y Tv.



Reparaciones a domicilio

Se dispone de coche propio

Domicilio y Talleres: Santo Domingo de Guzmán, 1, 2.º izqda.

Teléfono 327

PEÑAFIEL

---

**Bar "ESTRELLA"**

---

---

*Especialidad en buen servicio*

*Aperitivos variados fríos y de cocina*



Girón de Velasco, 12

- PEÑAFIEL -

Teléfono 444

**Almacenes**

# **MENTABERRY**

Ferrari, 2 - Teléfono 22 34 08 - VALLADOLID

---

**Ventas al por mayor y al Detall**



**BISUTERIA**



**JUGUETERIA**



**REGALOS**

---

**EN VALLADOLID**

**CALLE PEREZ GALDOS, 4 Y 6  
(JUNTO A PLAZA CIRCULAR)**



*Bar - Restaurante* **EL ROCIO**



**Gran Carta**  
**Plato del día y combinados**  
**Selecta Barra**  
**Cafetería y Licores**

---

# Hay churritos calientes

*Alberto Busto*

Recuerdo haber oído la anécdota siguiente:

Cierto señor decidió abrir en el pueblo una pescadería. Y fue bien explícito a la hora de anunciar. Encima de los lenguados, sardinas y caballas —a modo de barco con patas de madera— se sostenía malamente un cartelón que avisaba: **aquí hay pescado fresco**.

A primera vista el anuncio era perfecto: cuatro palabras esenciales. Tan esenciales, que si se quitaba una, vendría a ocurrir lo mismo que si se arrancase una pata de madera al cartelón: la pescadería se vendría abajo.

Pero un amigo del pescador —filósofo espontáneo— convenció a aquél de que en el texto sobraba la primera palabra. Y al día siguiente se leía sólo: **hay pescado fresco**.

Transcurrió media semana, y el filósofo dijo a su amigo: suspendiste la palabra **aquí**, pero bien pudieras borrar también la siguiente. ¿O es que no dice bastante **pescado fresco**? Se convenció el pescadero, y el cartel quedó reducido a la mitad.

Al cabo de unos días fue el propio dueño del establecimiento quien, pegada la nariz al cristal del escaparate, pensó: para mí que si alguna palabra está de más aquí es **fresco**; porque ello salta a la vista.

Y el anuncio, como un enfermo a quien invade la gangrena, sufrió la última amputación. Anunciaba escuetamente: **pescado**.

Lo vio su amigo. Y dijo al pescadero: huele toda la calle a ello, ¿y a ti se te ocurre anunciar pescado?

De este modo, un anuncio el que no faltaba nada, le acabó sobrando todo.

Traigo esto a cuento, porque en las fiestas de Peñafiel todo el pueblo huele a churros.

Hay una churrería frente a la iglesia de San Pablo que sólo aparece por este tiempo. Y digo aparece, porque surge de la nada. Hoy pasa usted por allí y no ve nada. Y mañana, como una precursora popular de San Roque, ya está plantada la churrería en un recodo del camino que llega de Madrid.

Son churreros ambulantes. Y les viene de raza. Churrero el abuelo, **churreros los padres, churreros los hijos**.

La churrería tiene una colocación estratégica formidable: casi a igual distancia de la iglesia que de la plaza de toros; tan próxima a la plazoleta donde se sientan los viejos, como del río y del bosque, donde la gozan los jóvenes.

La gente queva a misa a los pasionistas, al salir compra churros (y los frailes, también); las personas que corren el encierro compran churros (el clero, también); los que estuvieron por la tarde en los toros compran churros (y los toreros, también).

Churros con forro de papel, churros colgados de un junco, churros pegados a otros churros.

No hace falta propaganda. Como en el cuento de la pescadería, sería absurdo anunciar: aquí hay churritos calientes. Absurdo y superfluo.

Por las fiestas de San Roque, en Peñafiel, el anuncio sobra, porque los churros están en todas partes.

# UNION EXPLOSIVOS RIO TINTO, S. A.

Con motivo de las tradicionales y alegres fiestas de Peñafiel y su comarca, **SALUDA** a sus clientes, amigos y agricultores de la Zona



*Mariano de la Fuente Ruiz*

**ABONOS - PIENSOS - INSECTICIDAS**

Avda. Sanjurjo, 62

- Teléfono 46

- PEÑAFIEL

Colaborador de Explosivos Río Tinto, S. A.

» del Servicio Nacional de Cereales

Representante de BAYER - insecticidas

» de la Productora del Boro



# HOTEL INFANTE DON JUAN MANUEL

(2.<sup>a</sup> categoría)



**Amplio Aparcamiento**

**40 habitaciones con ducha, baño y teléfono**

**Cocina selecta con platos típicos de la región**



Ctra. Valladolid - Soria, s/n - Telfs. 291 y 292 - PEÑAFIEL

# Ceferino

personaje  
popular

\*

Siempre, en todas las partes existe un personaje que por sus características se haga popular; en Peñafiel también le hay, se llama Ceferino Orrasco Carrascal, tiene 42 años, está soltero, todos le tratamos como a un familiar y en las fiestas las arma de "campeón".

"Ceferinito" es un buen amigo mío; todos los años en fiestas prepara su slogan junto algunos otros y no existen más problemas para él que el disfrutar y pasárselo bien esos días. Me enseña fotografías de fiestas pasadas y le vemos vestido de bombero con una escalera adecuada; ese año fue "La manguera", ¿dónde está? —me dice—; otra foto aparece de doctor con bata blanca, ese año es del "trasplante con ritmo", en otra está de yeyé con unas largas melenas y así, ojeamos su buen paquete de fotografías, como si realmente estuviésemos viendo una película de circo.

—¿Quieres un cigarrillo?

—Bueno.

—¿Me das fuego?

—Toma.

—¿Qué tienes preparado para este año?

—Lo principal es que vengan buenas chicas para pasármelo bien, preparado todavía no tengo nada; muchas peñas quieren que salga con ellos, pero aún no sé, ya sabes, eso se presenta en el momento.

—¿Cuándo te diviertes más en las fiestas?

—En los encierros y por las noches en las pistas.

—¿No te gustan los almuerzos?

—También lo he pasado siempre bien.

—¿Tienes novia?

—No deja uno de andar con unas y otras.

—¿Pero, de novia?

—Eso está un poco más lejos.

—¿Qué deseas para las fiestas?

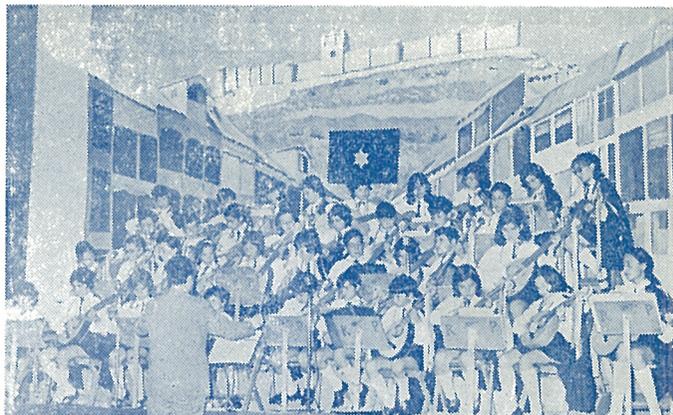
—Lo principal que lleguen pronto, que venga mucha gente y todos lo pasemos bien, luego ya contaremos.

Eso está bien dicho "Cefe".

J. G.



*A los  
Delfines  
de la  
Rondalla*



Angélicos coros  
semejan sus voces  
musicales goces  
sus cálidos tonos,  
y en sus cuerdas leves,  
conjuntadas, sobrias  
sútiles y alegres,  
repican a gloria.

La PEÑAFIELENSE  
Rondalla Infantil  
sin pauta ni atril  
rondar se la siente  
desde los balcones  
de mis viejas calles  
sembrando ilusiones  
con sus pasacalles.

Y bajo su capa  
de cintas bordada,  
va la muchachada  
sin micro, sin nada,  
dando alegres sonos  
con aire festero,  
aireando sus sonos  
de sublime efecto.

Esta es la Rondalla  
de mi Peña-Fiel,  
bajo la mirada  
docta, cien por cien  
de su gran Maestro  
D. José-María,  
llena de alegría  
este pueblo nuestro.

Alegra las fiestas,  
y, en el tintineo  
de sus arabescas  
bandurrias esbeltas,  
nace el dulce arpegio  
de sus manos bellas.

Tienen sus guitarras  
gracias de sus risas,  
y en su voz, las niñas,  
la belleza irradian;  
¡pequeños gigantes  
musicales son!  
y tienen el Don  
de hacer amistades  
de hacer amistades  
para nuestro pueblo  
leal y sincero  
con playa y con Parques,  
y su vino bueno,  
su Castillo esbelto  
asados, bodegas y bailes;  
sus ríos serenos,  
sus bellas riberas,  
¡muchas cosas buenas!:  
el Chúndara y el encierro  
el más antiguo y señero  
el de más rico semblante,  
el más fiel al forastero,  
el de más rancio abolengo,  
en su historial el más grande,  
el más noble y caballero  
¡y en su ejecutoria, eterno!

ELEUTERIO PEREZ CORNEJO



# HOMENAJE A LA BANDA MUNICIPAL DE MUSICA DE PEÑAFIEL



*La Banda Municipal  
es en este pueblo egregio,  
el portavoz musical  
más espontáneo y más bello.  
Es de grandes y de chicos  
la alegría en los festejos  
por las tardes, los domingos  
la escuchan hasta los viejos.  
En la sacra procesión,  
por las calles acompaña  
y en el "Chúndara" su fama,  
ya no tiene parangón.  
Y en los toros obligada  
es su música española,  
para dar más aureola  
a nuestra fiesta salada.  
Yo invocar desearía  
con admirado cariño,  
de cada hijo de vecino  
más cariño todavía  
para toda la plantilla*

*desde el niño más pequeño  
hasta su insigne maestro  
que los enseña y los guía.  
Han sabido conquistar  
en concursos musicales,  
los trofeos y, a raudales  
aplausos del "auditorio",  
y la fama, que es notorio,  
para el pueblo y los chavales  
de esta banda, que es emporio  
de estos históricos lares.  
Fieles a su PEÑA-FIEL,  
fieles a su antigua historia,  
guardadores de su gloria,  
celosos en su memoria  
de su tradicional fuero,  
galantes al forastero  
con su noble ejecutoria,  
¡músicos de cuerpo entero!*

ELEUTERIO PEREZ CORNEJO



# EL BARATO

**MERCERIA - PERFUMERIA - CONFECCIONES**

Especialidad en Lanas **ARDILLA**

Sujetadores y Fajas

Baile el "Chúndara" con los pañuelos, fajines  
y viseras típicas de nuestras fiestas



CENTRAL:  
Gral. Franco, 46  
Teléf. 231

PENAFIEL

SUCURSAL:  
M. Viejo, 4  
Teléf. 256

*A petición de muchos  
peñafilenses,  
publicamos la*

## **CANCION al PINO MACARENO**

*de nuestro colaborador  
Moisés Garcés Cortijo*

*¡Oh, pino «macareno»,  
con raíces que llegan hasta el río,  
con ramajes que trepan hasta el cielo!...  
Melenudo de glorias y de trinos  
bajo la paz del paisaje eterno,  
con verdor y frescura de infinitos...  
¡Oh, pino castellano y tan roquero  
como nuestro Castillo,  
que no pudo abatir el ventisquero,  
ni cortar la segur del sol y el frío!...*

*Forzudo de Castilla, el más abuelo...  
Todos nos vamos en raíz de siglos  
y tú te quedas solo y mañanero...  
Volverán nuestros hijos y los hijos  
de aquéstos, de los otros y de aquéllos,  
y todos caerán muertos o heridos  
al cercén implacable de los tiempos...;  
pero tú seguirás siempre florido  
en un rumor de brisas y recuerdos...*

*¡Ay, pino tan querido,  
qué mano te sembró con tanto acierto,  
y en qué siglo naciste, y en qué trinos  
te bautizaron y te adormecieron!?...*

*¡Oh pino encantador, cobijo  
de canciones, perfumes y requiebros;  
de los que van hacia el amor, testigo;  
juez cariñoso de los que se fueron!...  
...¿Tienes alas de Dios?... Yo te bendigo...  
...¿Tienes brazos de padre?... Te venero...  
...¿Tienes tronco de raza?... o te sigo  
y en raíz y sarmiento a ti me entrego...*

*Por que tú eres Castillo, y de los míos,  
y en la flor de mis versos yo te llevo,  
patriarca y señor de nuestros pinos,  
el más viejo de todos y el primero  
en raíces que llegan hasta el río  
y en ramajes que se aúpan hasta el cielo...*



# *Antonio Fernández Ibáñez*

**CEREALES**

---

---



Carretera Pesquera, s/n - PEÑAFIEL - Teléfono 103

---

★ ★ ★ *Angel Margüello Sáez* ★ ★ ★

**CARNICERIA**

**ESPECIALIDAD: LEHAZO**

---

Queipo de Llano, 20 - PEÑAFIEL - Teléfono 469

---

**BAYON**



**CONFITERIA - PASTELERIA - HELADOS**



General Franco, 8 - PEÑAFIEL - Teléfono 482



# La Playa

•  
atracción  
del  
visitante  
•

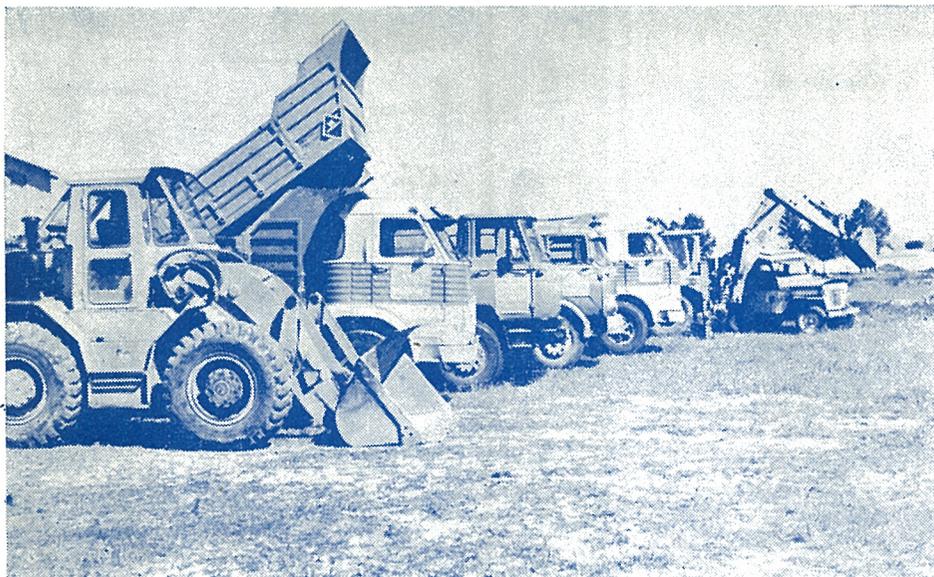
Por estas fechas de calor, cuando llegan las vacaciones tan esperadas por unos y otros, todos buscamos el sitio, lugar o rincón más idóneo para nuestro descanso o expansión; por eso, no es nada de extrañar que el censo de Peñafiel sea incrementado en gran porcentaje por hijos de acá, familiares y amigos que elijan esta ciudad para sus vacaciones.

En Peñafiel hay de todo —comentan a su regreso de vacaciones en las ciudades— y ciertamente están en lo seguro. Peñafiel por su situación, está mimada con la naturaleza; desde el río Duratón que atraviesa toda la villa, ofreciendo al pescador barbos, truchas y cangrejos, con inmejorables parajes y riberas, hasta los verdes pinares que le rodean con su aroma a pino y tomillo junto a las altas montañas cercanas, hacen que el verano sea cómodo, agradable, tranquilo y reposo de nuestra paz.

Peñafiel también tiene playa; ella no es como la de Gijón, Santander o Benidorm; ésta es más tranquila, más cómoda y más acogedora.

La playa de Peñafiel se encuentra a orillas del río Duratón en el mismo centro urbano de la ciudad y junto a un bonito y cuidado parque. Resulta caprichosa, quizá porque la tengamos al alcance de la mano o porque su agua llega todos los días al mismo nivel sin molestar a los niños que juegan en la arena, ni a mayores que reposan junto a ella. El río viene tranquilo y pacífico, pero un poco cansado y sudoroso del cotidiano trabajo que día a día presta en regar huertas y campos de Castilla; ya por Peñafiel pasa sin fuerza, como agotado, deseando descansar en el lecho no menos tranquilo del Duero, que cariñosamente le hace un hueco en su cauce. Así es la playa de Peñafiel.

J. G.



# *Hnos. LUCAS Y ATIENZA*

**Transportes generales a toda España**

**Excavaciones**

**Movimientos de tierras**

**Aridos**



Sto. Cristo, s/n - Teléfs. 541 - 518 - PEÑAFIEL

# El encierro

## y

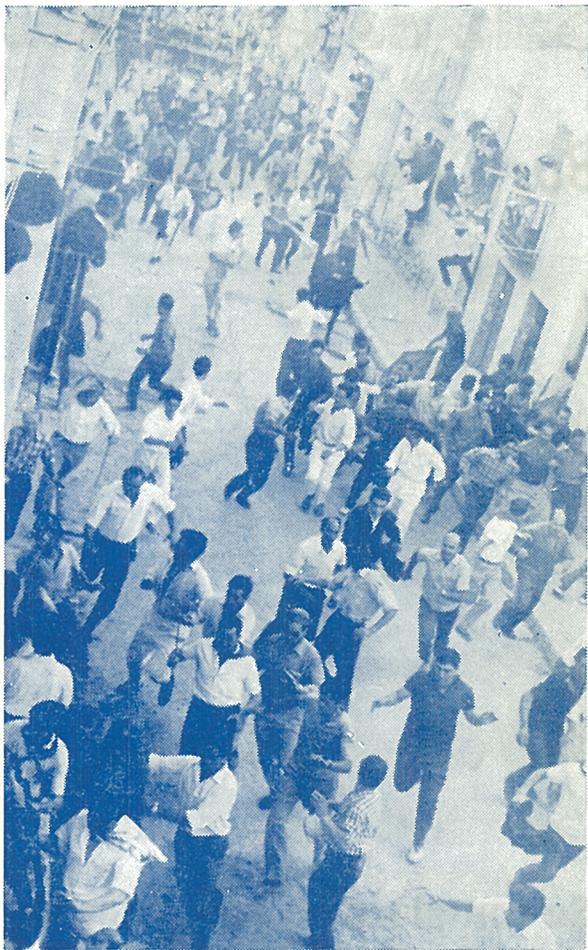
### nuestros ríos

---

---

El 14 de agosto se viste de fiesta el pueblo; los estampidos de los cohetes congregan en la Plaza a la multitud, con los pertrechos necesarios dispuesta a enfilarse al camino de "Pajares", ávida de presenciar la estampa de las reses bravas, que al siguiente día han de correrse en el encierro. A pleno sol, sobre las ásperas rastrojizas, las cuadrillas tienden las mantas y cada cual engulle su merienda, rociada de los vinos tintos, recién salidos de las orondas cubas, tesoreras matronas del rico caldo ribereño.

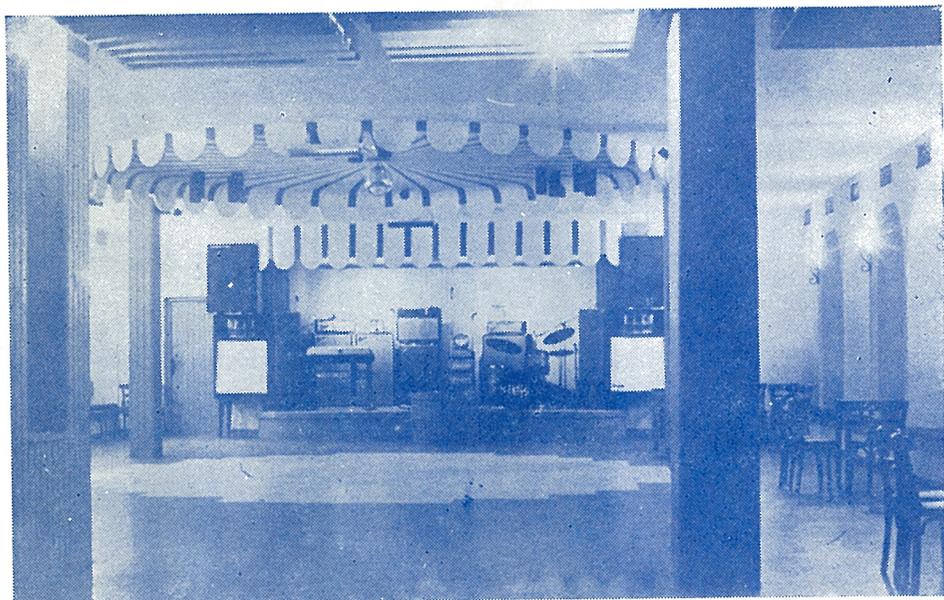
El sol, el vino y los toros: tres ingredientes idóneos para ambientar la fiesta. De regreso, el "Chúndara", en el punto álgido del prelude festero en la Plaza de España.



Es el encierro, el aglutinante más atrayente y pintoresco en las fiestas de Nuestra Señora y San Roque. Al filo del amanecer, fresco el relente del suave rocío, sobre las verdes riberas del río Duratón, en lontananza, el pétreo vigía de la soberbia fortaleza de nuestro castillo, nave anclada en la Peña más fiel de la anchurosa Castilla, repleta de tostadas mieses que semejan rubias olas mecidas al impulso de la fresca brisa; el eterno verdor de los pinares, verde "pampa" de nuestra fértil vega, sombra perenne del huidizo Duero, que se nos escurre al Poniente, oradando su profundo lecho, en su afán de llevar el abrazo fraterno de los pueblos castellanos, desde la empinada Soria, hasta las bajas tierras de Salamanca y Zamora, a la hermosa nación hermana de Portugal. Y, a través de su curso, regando vegas y moviendo turbinas, sus aguas llevan el mensaje patrio. Las cantigas medievales, la poesía de Machado, las castellanas del extremeño Gabriel y Galán, la docta fecundidad del vasco Don Miguel, y, en oropel de prestigio universal, la sapientísima grandeza espiritual de Nuestra CATOLICA ISABEL, castellana de pro.

# Sala de Baile «EL SOTANO»

Bar - Restaurante "EL CENTRO"



**Se complace en presentar durante las próximas fiestas patronales de Ntra. Sra. y San Roque, a los grandes conjuntos**

**RITMO y T. L. D.**

**a la vez que les ofrece sus servicios para Bodas, Homenajes y Banquetes**

General Franco, 16

Teléfs. 2 y 502

PEÑAFIEL

Por el lado opuesto discurre el Duratón: "Pajares", a las siete de la tarde, queda ardiente de sol, de toros y alegre algarabía, como un oasis del buen humor; prelude feliz de los tres días de encierro, que sueñan los taurómacos romeros. El Duratón es más nuestro, más local: es el ribereño río de Peñafiel; el que, naciendo en la sierra riega nuestras vegas, mueve nuestras centrales, añoranza de antañones molinos maquileros; remansa sus claras y tranquilas aguas en nuestra playa, refresca el Parque para solaz y descanso de mayores y esparcimiento de pequeños; abastece agua potable, y, lamiendo, acariciando las milenarias piedras de las casas asomadas a su líquido espejo y los históricos muros de San Pablo, vierte su caudal al ibérico Duero, no sin antes servir a la industria azucarera y embellecer los jardines del convento de los Maristas.

Y precisamente a la vereda del río, discurre nuestro peculiar encierro: Paseo Valdobar, añosas acacias, hortelanas tapias a un lado; al opuesto, empalizadas; gentío inmenso a la espera; las peñas con sus pintorescos atuendos dan un alegre colorido al ambiente. A las seis son docenas, luego centenas, después miles y miles de personas se pasean a la expectativa del sonoro aviso del cohete. Inesperadamente, veloces cual centellas encendidas, aparece la estampa hecha furor de los astados: cinco toros, cuatro mansos, lanza en ristre los hábiles caballeros y entre un remolino de polvo, la dispersión humana de "sálvese quien pueda", y los mozos rozando el hocico resoplante del toro con el talón, emprenden la entusiasmada carrera, emocionante, heroica, con facha de titanes, lindantes a la tragedia. El táurico abanico, centelleante, barre materialmente la calle; las volteretas se prodigan con toda suerte de maña y los sustos pasan esporádicamente, pues todo sucede con la rapidez del rayo, de tal forma, que nadie nota el tropezón ni los revolcones y las consiguientes contusiones hasta que el furor ha pasado y el organismo se serena.

Algún torito, rebelde a ir encerrado en la manada emparedado entre las poderosas moles de los cabestros, aguijoneados por los diestros caballistas, se revuelve de súbito corneando a diestro y siniestro y emprende su lucha defensiva, armando el desaguisado entre los aficionados menos atrevidos, que se quedaron al margen de la carrera, pero la mano santa de San Roque, siempre está al quite más oportuno.

En la esquina de los "Bolinches", enfilan raudos la calle del Infante. Aquí la carrera es corta, pues a cien metros está en ángulo recto la entrada al Coso por la Puerta de la Villa. Este es el momento patético del encierro: el racimo humano se apretona en ese estrecho vomitorio; los toros se estrellan en su feroz carrera al quiebro del ángulo; la gente se esparce a lo ancho de la Plaza; los mozos entran en el redondel a trompicones, y luchando con las fieras "capean el temporal", bañados de sol y arena, ufanos de sus intrépidas acrobacias taurinas, aunque su cuerpo quede castigado, para recuerdo de las hazañas que después contarán con orgullo a sus amigos. Los balcones apiñados y los mozos incansables; el sol en lo alto calcinando la arena; las mozas realzada su belleza al influjo de tanto esplendor, sonrien al chico más predilecto en el arcano de su corazón, que late al estrepito de la emoción.

Después, pasadas las fiestas, ya nos pondremos todos a rantí y nuestros corazones hermanados en un amor fraterno, canalizados en la calle Mayor de la "Amistad", latirán al unisono de las ilusiones y las esperanzas de todos, para laborar día a día, forjando todos unidos el mayor bienestar de nuestro pueblo, para bien, disfrute y gloria de sus hijos.

Tres tardes de sol radiantes; tres populares torneos en el Coso; tres amaneceres de suave rocío ribereño; tres encierros sin parangón. Tres días de grato recuerdo y de afable entrega al forastero. Y, en su acrisolada ejecutoria, un hito más que añadir al sagrado Pendón de nuestra Villa.

ELEUTERIO PEREZ CORNEJO



Desón

**MAURO MARGÜELLO**

*Especialidad:*

**LECHAZO ASADO**

(Premio «Lechazo de Oro» 1970,  
por el Sindicato P. de Hostelería  
y Act. Turísticas)

•••

Gral. Franco, 11 - Telf. 435  
**PEÑAFIEL**



*DISTRIBUIDOR:*

**RADIO ALEGRIA**

**TOMAS ALADRO SANZ**

General Franco, 18 - Telf. 473

**PEÑAFIEL**

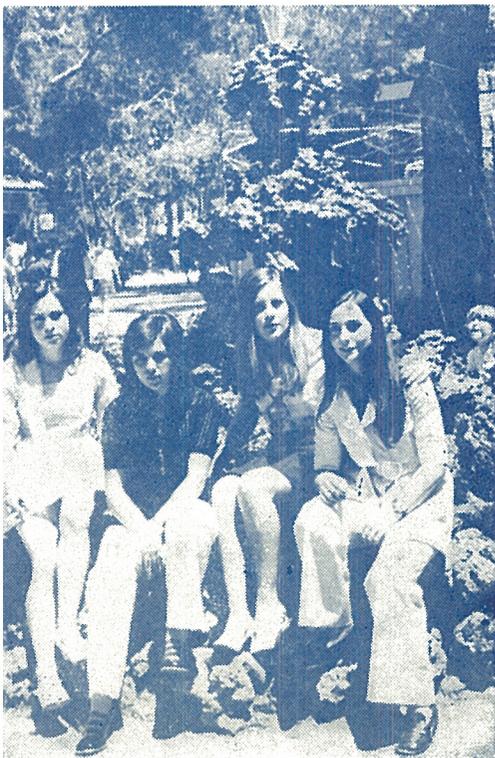
**PHILIPS**

*Mejores no hay*

# CITA

## con la REINA

### y DAMAS 1970



A las ocho de la tarde de un día cualquiera de Julio, me concedieron audiencia la Reina de las fiestas 1970 con su corte de honor y, a las ocho en punto, estábamos unas y otro en el lugar de la cita: el parque de la "judería".

Las flores del mimado jardín se entrelazan con este ramillete de jóvenes que por su belleza, mirada y simpatía, no necesitan más presentación que sus nombres.

Mari Carmen Moras de Lucas, es la Reina que desde agosto del pasado 1970 ha regido como tal; junto a ella están sus damas de honor: Feli Hernández, Rosa María Miguel, María Jesús Ojosnegros, Amparo Vega e Isabel Hernández, todas ellas forman la corte que ha representado a Peñafiel durante un año:

Mari Carmen es rubita, sus ojos chispeantes hablan por sí solos, es simpática, agradable, administrativa de una auto-escuela, tiene dieciocho años y fuma algún cigarrillo que otro. A juzgar por lo presente, orgullosos estarán los jóvenes de Peñafiel.

—Mari Carmen, ¿cómo fue tu elección?

—Por una mayoría de votos entre todos los componentes de la Comisión de Festejos.

—¿Y las damas?

—Fueron elegidas por mí.

—¿Qué sentistes al nombrarte Reina?

—Una gran satisfacción y mucha alegría, pues verdad es que no lo esperaba.

—Durante vuestro reinado ¿cuál es lo que más os ha gustado?

—Todos los actos de las fiestas; la elección de "Miss Turismo" el último día; los bailes de sociedad; los actos en la feria de muestras, en fin, todo.

# Bodega SAN MIGUEL

Venta de vinos  
Tintos y Claretos

TRANSPORTES



Avda. General Sanjurjo, 31  
Teléfono 515 PEÑAFIEL

*Asados*

# C A N O



Lechazo típico de Peñafiel



General Franco, 24  
Teléfono 425

# BAR

## *La Bodega*

ESPECIALIDADES:

tapas de cocina  
lechazo asado  
sabrosas cabezas de lechazo

General Franco, 12  
Teléfono 436 PEÑAFIEL

# TALLER MECANICO



## *Jaime Niño*

Servicio Oficial Citroen



Mercado Viejo, 8  
Teléfono 287 PEÑAFIEL

—¿Atenciones recibidas?

—Sí, muchas; durante todo el año hemos sido invitadas a todos los actos que se han celebrado, tanto oficiales como algunos particulares.

—¿Qué es lo que más os gusta de las fiestas?

—Los encierros, las peñas, los almuerzos, el “chúndara”, los bailes, todo nos gusta pues en general son para todos y máxime para la juventud.

—¿Qué añadiríais a las fiestas?

—Dos días más, se originan muchos gastos y jaleos para cuatro días; estarían mejor durante una semana, así se podrían celebrar más encierros que a todos gustan; hacer juegos florales, concursos de bailes, de conjuntos, desfiles de disfraces o trajes regionales infantiles, campeonatos deportivos, etc., etc.

—¿Quitaríais alguna cosa?

—Quitar nada, todo lo que existe está muy bien.

—¿Será este año la misma reina?

—No —añade Mari Carmen—, cada año debe de ser una.

—¿Y si te reeligen?

—Eso es cosa de la Comisión encargada que no lo hará.

—Entonces ¿qué deseáis a la Reina y damas que os sucedan este año?

—Que tengan unión entre ellas, colaboren en todo, alegren las fiestas y saberse adaptar en cada ocasión, aunque piensen existe mucha sujeción.

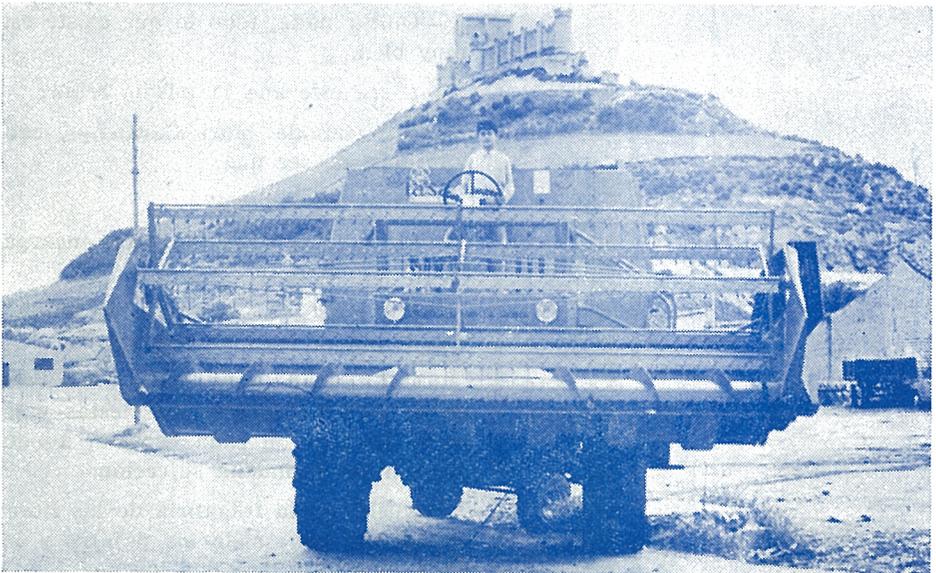
Envuelto en la fragancia de las flores, el delicado cantar de los pájaros y las voces angélicas de estas jóvenes, hemos dialogado con las que hoy y hasta el primer día de fiestas, son aún Reina y Damas.



# **CESAR BOMBIN**

**Maquinaria Agrícola**  
**Servicio FIRESTONE**

---



Ctra. Pesquera, s/n- T elf. 32

PEÑAFIEL

# Peñafiel, censo industrial

---

---

La ciudad de Peñafiel se encuentra situada al Este de la provincia de Valladolid, limitando con las de Burgos, Palencia y Segovia; su población de hecho se aproxima a los 7.000 habitantes, es centro y cabeza de una extensa comarca que cuenta con 34 municipios, aproximándose la población total a 40.000 habitantes. Dista 56 kilómetros de la capital de provincia y a 160 kilómetros de Madrid. Su extensión es de 58 Km.<sup>2</sup>, latitud 41°, 35', 46", longitud 0°, 25', 48" y altitud 756 m.

Por su situación es interesante la zona de Peñafiel en lo que se refiere a industrialización y agricultura; el río Duero cubre su mayor parte de riego a su paso por este término, así como el río Duratón, que atraviesa de punta a punta el centro de la ciudad, regando el resto de terreno hasta su desembocadura en el Duero. También son de importancia los arroyos de Botijas, Pajares, de Aldeayuso y el canal del Riaza que atraviesa la parte Norte regando gran número de parcelas.

## **INDUSTRIA:**

Se dispone de extensos terrenos idóneos para la instalación de industrias en los márgenes de los ríos, de fácil acceso a las importantes carreteras y estación de ferrocarril.

En la actualidad, cuenta Peñafiel con una fábrica azucarera del grupo EBRO, empleando a 100 productores de plantilla, 80 eventuales permanentes y en campaña absorbe hasta unos 450 puestos de trabajo; esta fábrica está dotada en maquinaria de los últimos modelos europeos. Su molturación es de 2.300 Tm. por día, aproximándose en la campaña que dura de 50 a 60 días, a 200.000 Tm. de molturación; su situación está al margen del río Duratón, junto a la desembocadura al Duero y próxima a la estación de ferrocarril.

Posee también Peñafiel una fábrica de quesos de la marca "M. G.", empleando en ella unos 50 puestos de trabajo; esta fábrica es de reciente construcción y está dotada con los últimos modelos de maquinaria nacional. En la actualidad tiene un movimiento diario de 25.000 litros de leche, elaborando 1.700 piezas de queso por día. Posee unas cámaras de maduración de quesos con capacidad de 200.000 piezas, quizá sean las mayores de España. La capacidad de esta fábrica está prevista para trabajar 60.000 litros por día. Cuenta también con dos centros de recogida de leche, uno en Madrid y otro en Esguevillas.

Se dispone de tres centrales productoras de energía eléctrica que totalizan 1.200 K.W. hora, así como una subestación de distribución de 44.000/13.200 voltios. Las disponibilidades de energía son prácticamente ilimitadas, con completas instalaciones de alta y baja tensión.



# Casa TUDELA

Neumáticos "PIRELLI"

———— ACUMULADORES ————

Accesorios

Rodamientos

Correas

—•—  
Lubricantes CAMPSA (detallista)  
—•—

Avda. General Sanjurjo, 3

Teléfono 42

PEÑAFIEL

---

B A R

---

LA ROSITA

---

CAFE Y LICORES

---

C. Rojas, 20

PEÑAFIEL

Teléfono 95

Existen varias industrias importantes con gran movimiento, en su mayoría relacionadas con la producción agrícola y ganadera, destinadas a la transformación de sus productos. Además de las empresas relacionadas como las de mayor importancia, cuenta Peñafiel con el siguiente censo:

- 3 Fábricas de harina
- 3 Fábricas de hielo
- 9 Carpinterías mecánicas
- 1 Cerámica
- 1 Fábrica galletas y productos dietéticos
- 1 Secadero de maíz
- 1 Tejera
- 2 Fábricas de lejía
- 5 Importantes granjas avícolas
- 3 Fábricas de mosaico y piedra artificial
- 4 Bodegas elaboradoras de vinos
- 4 Importantes panaderías
- 2 Fábricas de gaseosas
- 1 Fábrica aserradora de piedra y mármoles
- 4 Aserraderos de madera
- 1 Imprenta
- 3 Molinos de cereales y piensos

## **S E R V I C I O S :**

En el pasado año 1970 fue construido un parque de zona de Obras Públicas, dotado de viviendas, oficinas, naves, maquinaria, etc. En la actualidad se está construyendo otro de bomberos por la Diputación Provincial.

Dispone este Municipio de excelentes servicios de abastecimiento de agua potable para suministrar a una población de más de 25.000 habitantes; asimismo de una red de alcantarillado para su saneamiento a lo largo de todo el casco urbano.

Para alumbrado se cuenta con un excelente servicio a base de lámparas de mercurio con farolas y brazos en su totalidad.

Su pavimentación se halla bien cuidada, ya que todas las calles de Peñafiel se encuentran asfaltadas, mérito por el cual en el año 1965 le fue concedido el premio provincial de "Poblaciones bien urbanizadas".

Existe un matadero municipal de reciente construcción (1968), dotado de los medios más modernos en maquinaria y cámaras.

## **AGRICULTURA Y GANADERIA:**

Este municipio y su extensa comarca están dedicados en su mayoría a la agricultura y ganadería, es rica en vegas, montes y pinares; sus principales productos lo forman remolacha, cereales, viñedos y huerta, así como en ganado, cerda, lanar, vacuno y avicultura.

*Ignacio  
Arranz  
Arenales*

Trabajos de fontanería  
en general



Instalaciones cuartos de aseo



Girón de Velasco, 64  
Telefono 281 PEÑAFIEL

Remolques  
y  
Reparaciones

HNOS.

García de la Fuente



Mercado Viejo, 37  
Telefono 509 PEÑAFIEL

HIJOS DE  
Martín Moral, S. A.

Fábrica de harinas  
"LA PERLA"



Telefono 61 PEÑAFIEL

\* \* \* **Fotografías**

MARTIN

Reportajes  
Banquetes  
Bodas  
Bautizos  
Comuniones



Diego San Pedro, 3  
Telefono 505 PEÑAFIEL

## ENSEÑANZA:

Existen los siguientes centros educativos

- 1 Colegio Libre Adoptado de Segunda Enseñanza
- 1 Agrupación Escolar con 17 unidades
- 1 Colegio Noviciado de HH. Maristas
- 1 Colegio Estudios de los PP. Pasionistas
- 2 Escuelas de Enseñanza Primaria de empresa
- 1 Colegio de Párvulos
- 1 Colegio Privado de Enseñanza Básica

## TURISMO:

Es interesante el incremento del turismo en Peñafiel en los últimos años. Existe una playa, magníficos parques y jardines en el centro de la ciudad, infinidad de parajes y riberas con inmensas zonas verdes en todos sus alrededores, por lo que la hacen ser "ciudad veraniega". Para los aficionados a la pesca, abundan cangrejos, barbos y truchas, así como en la caza, codorniz, perdiz y conejo.

Las típicas fiestas patronales de Nuestra Señora y San Roque en agosto, atraen a miles de turistas de toda Europa.

Cuenta Peñafiel con un hotel de 2.<sup>a</sup> categoría, un hostel, 22 establecimientos de hostelería entre restaurantes y bares, dos salas de fiestas, dos cines de invierno y uno de verano, dos círculos de recreo y varias sucursales de entidades bancarias.

Por su situación, existen grandes comunicaciones por líneas de autobuses entre Barcelona-Zaragoza-Valladolid, tres con Madrid, otras con Aranda de Duero, Cuéllar y Segovia, entre las principales. La estación de ferrocarril está situada en la línea férrea Valladolid-Zaragoza.

J. G.

**ESTACION DE SERVICIO**

**«MICALA»**

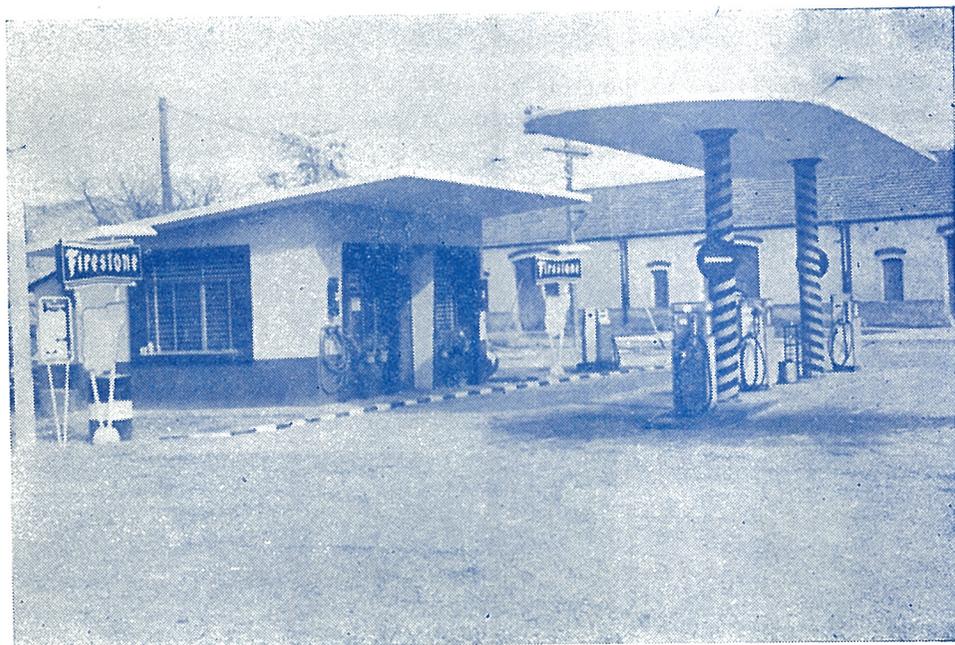
---

**LUBRICANTES**

---

**PROPIETARIO:**

***D. Félix Zazo Valdezate***



**Avda. Estación, s/n**

-

**Teléf. 472**

-

**PENAFIEL**

# Comercial de Fertilizantes

# ”COFER”

C/ Orense, 72

M A D R I D

**Organización Comercial de Fertilizantes de  
CALVO SOTELO - REPESA - ENSIDESA**

*Ofrecen a la agricultura  
española la gama más com-  
pleta de abonos nitrogenados  
simples y complejos:*

Urea 46 % (granulada y cristalina)  
Nitrosulfato amónico 26 % N  
Sulfato amónico 21 % N  
Nitrate amónico cálcico 20,5 % N  
» » » 26 % N  
» » » 33,5 % N  
Abonos complejos de alta graduación

**DISTRIBUIDOR:**

## **Santos Martín Marcos**

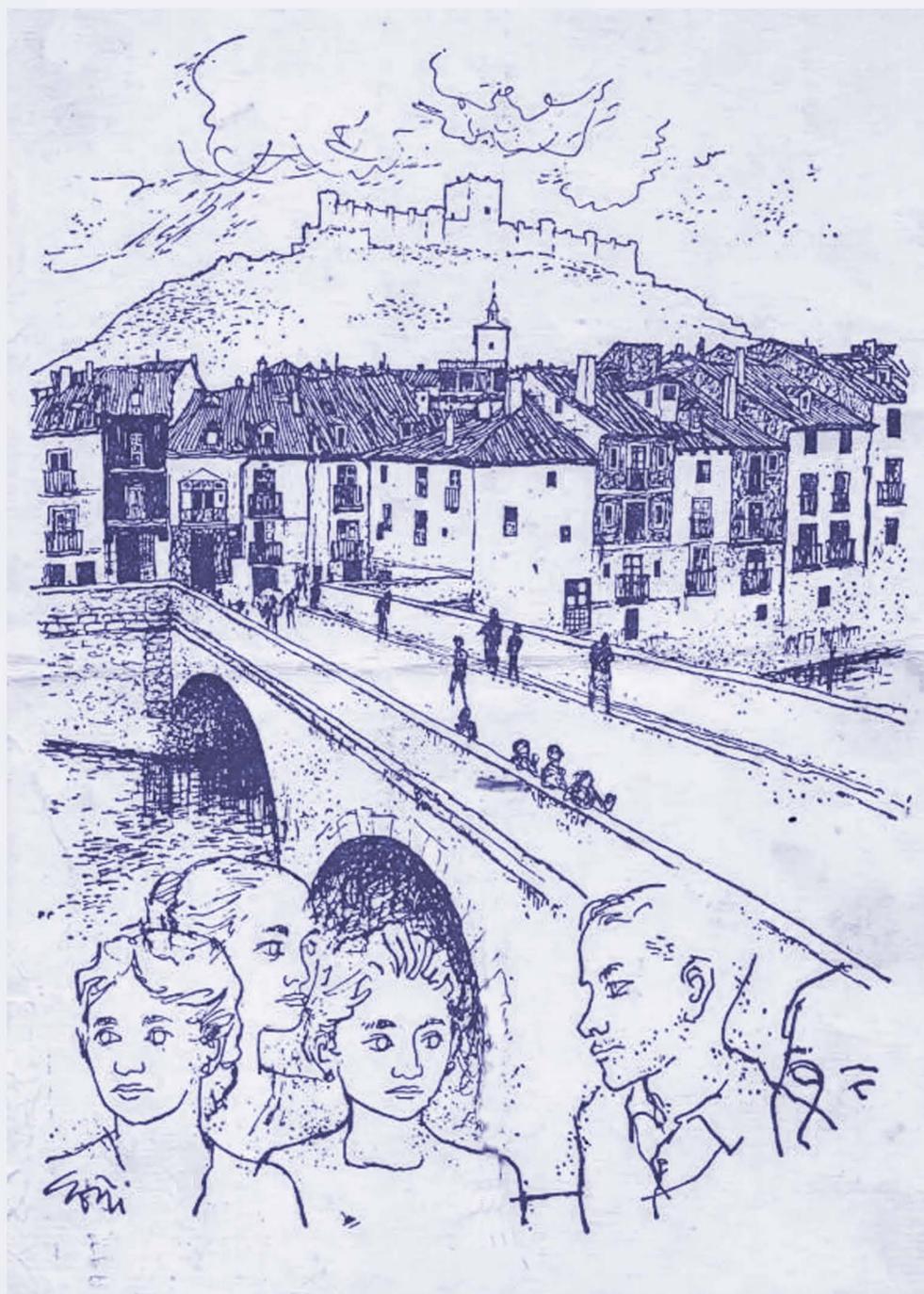
**ABONOS - CEREALES - LEGUMBRES**



Carretera Pesquera, 1

Teléfonos 35 y 456

**PEÑAFIEL**



# Caja Rural Provincial

Claudio Moyano, 6

VALLADOLID

**Nuestro lema: UNOS POR OTROS Y DIOS POR TODOS**



## Delegaciones

en la

## Provincia



Olmedo  
Pedrosa del Rey  
Piña de Esgueva  
Pollos  
Quintanilla de Onésimo  
San Miguel del Arroyo  
Sieteiglesias de Trabancos  
Tiedra  
Tordesillas  
Torrecilla de la Orden  
Torrescarrala  
Tudela de Duero  
Valoria la Buena  
Villaco de Esgueva  
Villalba de los Alcores  
Villafranca de Duero  
Villabrágima

Alaejos  
Arrabal de Portillo  
Ataquines  
Bolaños  
Campaspero  
Carpio del Campo  
Castrodeza  
Cogeces del Monte  
Corcos del Valle  
Esguevillas de Esgueva  
Iscar  
La Unión de Campo  
La Seca  
Matapozuelos  
Mayorga de Campos  
Medina del Campo  
Medina de Rioseco  
Montemayor de Pililla  
Mota del Marqués  
Mucientes  
Nava del Rey

*Delegación de Peñafiel:*

**Avda. General Sanjurjo, 36**

**Teléfono 271**



BANCO DE BILBAO

**al servicio del campo español**